太上感應篇 三

共五

太上感應篇圖說卷之三目錄

太監惡報
魚朝恩　劉瑾
吏書善報
趙秉忠之父　顧佐
吏書惡報
陳生　張益
士人善報
徐階　薛玠　董朴　俞良臣
羅倫　劉理順　李泌　張畏巖
士人惡報
劉徹　李登　左蹕　浙中舉子

京口張姓　蘇大璋　南昌士子　王武　祝期生

農人善報

陳孟玉

農人惡報

張若水

工人善報

安民

商人善報

尤翁　南貨店人　李珏　眞州商人

商人惡報

段廿八　俞翺　木客　金陵船戶

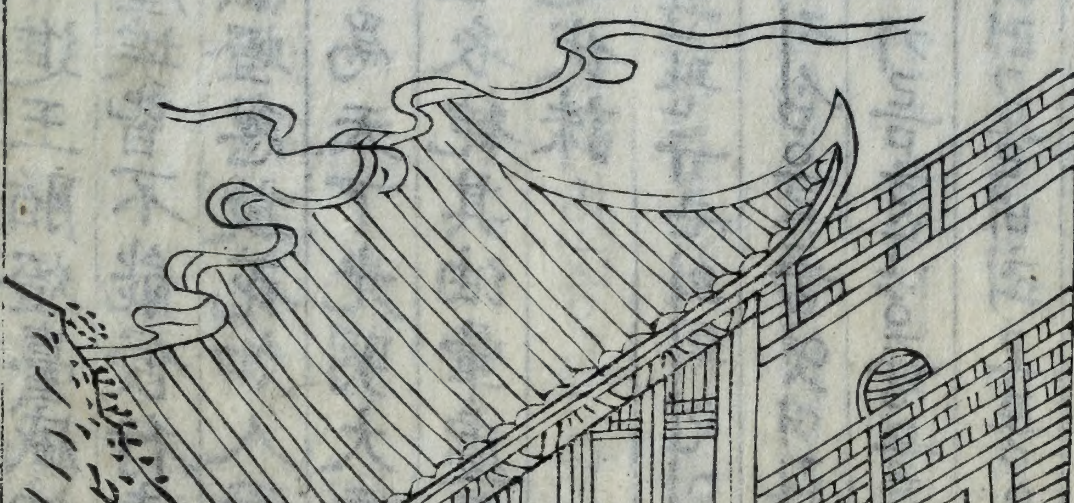
徐淹　白元通　湖廣臧某

魚朝恩

唐郭子儀有興復之功魚朝恩爲觀軍容使忌子儀値相州軍潰極口詆譖肅宗罷郭兵柄居於京師魚又與元振交攻之必欲加以竄逐帝疑未釋郭憂甚會吐蕃陷京師卒得郭力再安社稷以勳名終朝恩元振皆以專恣伏誅

당나라환관어조은이은총을밋고권셰를오로지ᄒᆞ며상인희물ᄒᆞ기를즐기더니관군용ᄉᆞ벼슬ᄒᆞ여곽ᄌᆞ의〻공을싀긔ᄒᆞ여숙종ᄭᅴ참소ᄒᆞ여ᄌᆞ의〻병권을아ᄉᆞ경ᄉᆞ로보내고ᄯᅩ원진으로더부러ᄇᆡᆨ가지로훼방ᄒᆞ여부듸멀니귀향보내려ᄒᆞ니샹이ᄯᅩᄒᆞᆫᄌᆞ의를의심ᄒᆞ샤쾌히샤ᄒᆡ아니시니형셰ᄌᆞ못위틔ᄒᆞᆫ지라ᄌᆞ의심히근심ᄒᆞ더니마초아토번의난을만나경ᄉᆡ함몰ᄒᆞᆫ지라ᄌᆞ의힘을로ᄉᆞ직이ᄃᆞ시평안ᄒᆞ니ᄌᆞ의논공훈으로ᄡᅥ일홈이현달ᄒᆞ고조은과원진은마ᄎᆞᆷ내버히니라

劉瑾

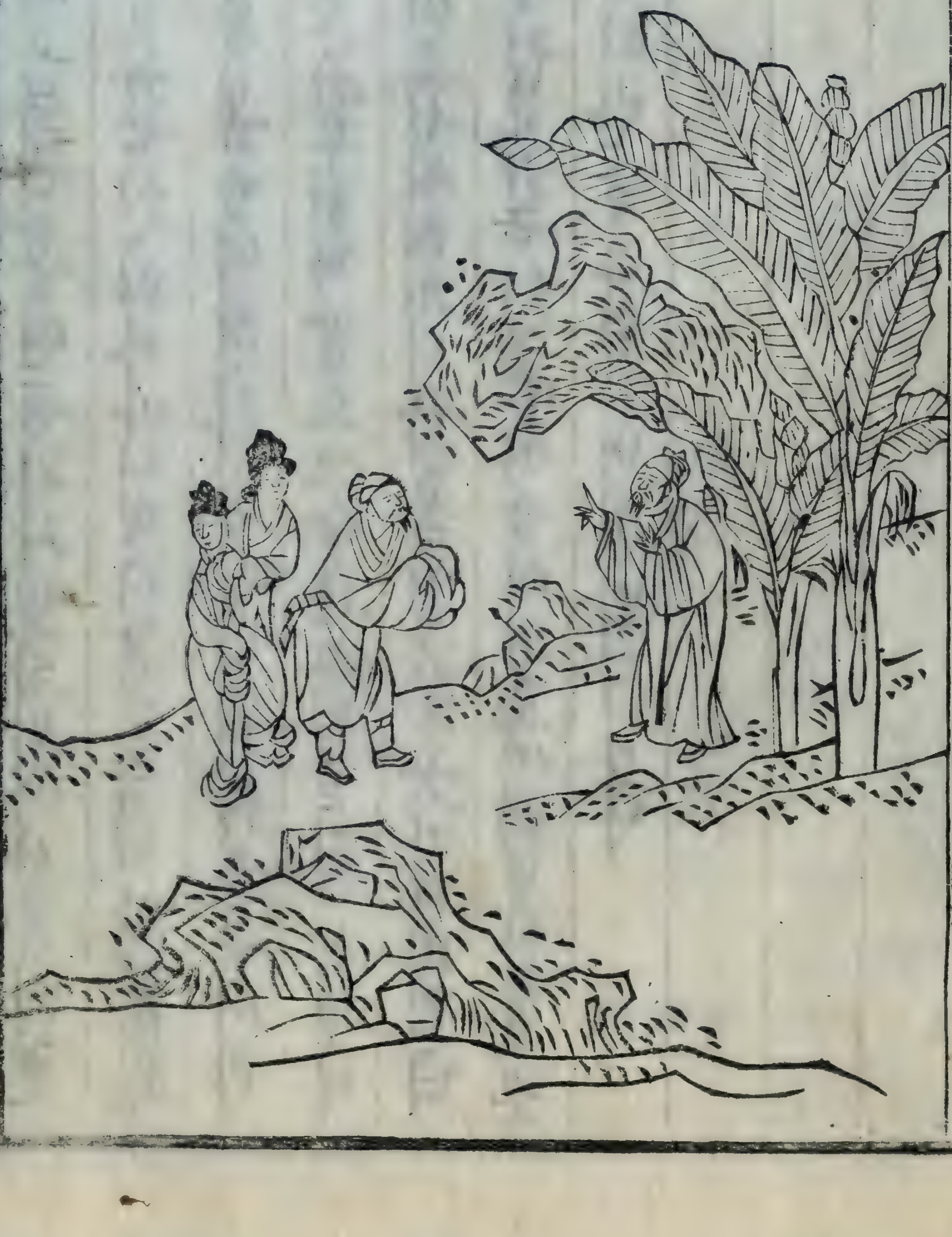


正德中琉球進玉脂燈臺盛油一兩燃可十夜光焰照人毫髮風雨塵埃皆不能侵行幸處必攜之駕幸香山寺劉瑾竊以自照燈忽放花如人面耳目畢具瑾乃暗囑曰我成大事封汝爲天下光明大元帥花卽焻萎作咤噫聲飛越數尺濺瑾衣袍其油暈處氣腥如血瑾以金如意碎之未幾以謀逆伏誅

졍덕즁의환관뉴근의위인이흉학싀험ᄒᆞ고교횡방ᄌᆞᄒᆞ야상히불궤지심을품엇더라이ᄯᅢ의뉴구국이옥등잔ᄒᆞ나ᄒᆞᆯ진공ᄒᆞ니기름ᄒᆞᆫ냥즁을혀면능히열흘이되도록ᄇᆞᆰ으며사ᄅᆞᆷ의터럭을비최고풍우와틧글이능히침노티못ᄒᆞ니샹이크게ᄉᆞ랑ᄒᆞ샤거동ᄒᆞ여가ᄂᆞᆫ곳마다반ᄃᆞ시가지고가시더니일ᄌᆞ은샹이향산ᄉᆞ의힝ᄒᆡᆼᄒᆞ실세뉴근이그등을도적ᄒᆞ

여ᄉᆞᄉᆞ로불을혀고보더니홀연등의셔ᄭᅩᆺ치픠여사ᄅᆞᆷ의얼
골ᄀᆞᆺ치되엿거ᄂᆞᆯ뉴군이、의가마니발어ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ만일ᄃᆡᄉᆞ
ᄅᆞᆯ닐우거든너를봉ᄒᆞ여텬하광명ᄃᆡ원슈를ᄒᆞ이라
라ᄒᆞ니그ᄭᅩᆺ치문득이우러져말으고슬픈소ᄅᆡᄅᆞᆯ지으며멀니
ᄯᅱ여나다라뉴군의오서ᄡᅥ러지니그기름이뭇ᄂᆞᆫ곳마다비린ᄂᆡ
나고피ᄲᅮ린ᄃᆞᆺᄒᆞ거ᄂᆞᆯ뉴군이노ᄒᆞ여금여의로ᄯᅥ려ᄇᆞ아절넛
더니그후의뉴군이반ᄒᆞ랴다가버힌ᄇᆡ되니라

趙秉忠之父



萬曆戊戌科壯元趙秉忠之父某作邑椽有龔蔭指揮繫冤獄趙力出之指揮極感愧無所報請以女奉箕箒趙搖手曰此名家女使不得強之又搖手曰使不得畢竟不從其子上公車途有推其輿者曰使不得的中壯元如是者再及第歸語其父父太息曰此二十年前事吾未嘗告人何神明之告爾也

만력무슐년과거장원됴병츙의아비일즉고을아젼이되여더니셔의셰습봉작으로지휘벼ᄉᆞᆯᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이이셔이미이옥ᄉᆞ의잡혀ᄉᆞᆫ지라병츙의아비그원통ᄒᆞᆷ을알고힘ᄡᅥ벗겨ᄇᆡ방케ᄒᆞ니지휘감은각골ᄒᆞ여갑흘길이업ᄂᆞᆫ지라ᄉᆞᄉᆞ로ᄯᆞᆯ을주어그안ᄒᆡᄅᆞᆯ삼으라ᄒᆞᆫᄃᆡ병츙의빅손을져어ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이ᄂᆞᆫ명문거족이니힝부득지ᄉᆞ로다ᄒᆞ니지휘듯지아니ᄒᆞ야억지로권ᄒᆞ니ᄯᅩ손을져

어왈힝부득이라ᄒᆞ고필경츄리아니ᄒᆞ엿더니그아ᄃᆞᆯ병츙이과
거보라경ᄉᆞ로갈셔홀연ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이슈릐ᄅᆞᆯ밀며ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ힝부득이
가이번장원ᄒᆞ리로다ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ두어번외오고간ᄃᆡ업ᄉᆞ니고이히녀
이고ᄯᅩᄒᆞᆫ그ᄯᅳᆺ을아지못ᄒᆞ더니밋장원ᄒᆞ고도라와그아비ᄃᆞ려이
말을고ᄒᆞ니기븨단식ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이ᄂᆞᆫ이십년젼ᄉᆞ라니일즉
사ᄅᆞᆷᄃᆞ려고리아니ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ어ᄉᆞ지신명이너ᄃᆞ려고ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ고ᄒᆞ
더라

顧佐

太倉州吏顧佐嘗以送官至城外賣餅江家時江被雞誣盜下獄佐知其冤爲訴之官得釋江夫婦攜其女年十七甚美至佐家曰無以爲報願以此女爲妾佐固却之其後江益貧鬻女於商久之佐滿考赴京撥某侍郎衙門辦事一日佐以事至侍郎私寓値侍郎他出佐坐堂檻候之其夫人偶出亟趨避夫人一見卽令召之惶恐跪階下夫人曰起君非太倉顧提控乎識我否顧愕然乃曰身乃賣餅女也鬻之商商以女畜之嫁充相公副室尋繼正室每恨無由報德侍郎歸夫人語之曰仁人也竟疏上其事明孝宗以佐爲禮部主事後至顯官

듸창고을아젼고좌라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이우연이셩밧긔 나가떡파ᄂᆞᆫ강가의집의 날ᄂᆞ니이ᄯᅢ 강가의미이 사ᄅᆞᆷ의무함ᄒᆞᆫ

비되여도적이라ᄒᆞ여옥즁의갓치엿ᄂᆞᆫ지라고좨그원통ᄒᆞᆫ
쥴알고관가의알외여빅방ᄒᆞ엿더니강가의부븨감격
ᄒᆞ여져의ᄯᆞᆯ을ᄃᆞ리고〻좨의집의니르니그ᄯᆞᆯ의나히십칠
이오심히아름다온지라고좨ᄃᆞ려닐너ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ은혜ᄅᆞᆯ싱각
ᄒᆞ여갑흘바ᄅᆞᆯ아지못ᄒᆞ오니원컨ᄃᆡ이ᄯᆞᆯ을ᄃᆞ려쳡을
삼아지라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ고좨굿이ᄉᆞ양ᄒᆞ야물니쳣더니그후강기
더옥가난ᄒᆞ여그ᄯᆞᆯ을상고의게파랏ᄂᆞᆫ지라고좨과만이
ᄎᆞ미경ᄉᆞ의도라와시랑아문의슈쳥이되엿더니일〻은
무ᄉᆞᆫ날이잇서시랑의집의나아가니맛ᄎᆞᆷ시랑이츌입
ᄒᆞ여업ᄂᆞᆫ지라고좨시랑의집난간압ᄒᆡ의안져기ᄃᆞ리더니문
ᄃᆞᆨ시랑의부인이나아오거ᄂᆞᆯ놀나급히피ᄒᆞ더니그부인이ᄒᆞᆫ번
보고인ᄒᆞ여불너계하의니르니부인이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ그ᄃᆡᄅᆞᆯ보니

곳치창고졔공이로소니가히날을아ᄂᆞ나고쇄약연ᄒᆞ여아모
리ᄒᆞᆯ줄모로건ᄂᆞᆯ부인왈나ᄂᆞᆫ곳셕파던강시의ᄯᆞᆯ이라가시
상고의게팔녓더니그상괴날을ᄯᆞᆯ노졍ᄒᆞ여기르다가시랑
상공의게싀집보ᄂᆡ여부실이되엿더니지금의졍실이기쳬
ᄒᆞᄆᆡ날노ᄡᅥ졍실을삼앗ᄂᆞᆫ지라미양그ᄃᆡ의산은혜덕을
갑흘길이업셔심히한ᄒᆞ더니라ᄒᆞ고밋시랑이드러오ᄆᆡ부
인이젼후슈말을고ᄒᆞ니시랑이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이사ᄅᆞᆷ은진짓어
진사ᄅᆞᆷ이라ᄒᆞ고즉시샹소ᄒᆞ여그닐을브리히니효죵이드
르시고귀특이녁이샤고좌로ᄡᅥ녜부죵ᄉᆞ벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ이시고그
후의벼ᄉᆞᆯ이졈졈현달ᄒᆞ여쳥환의니르니라

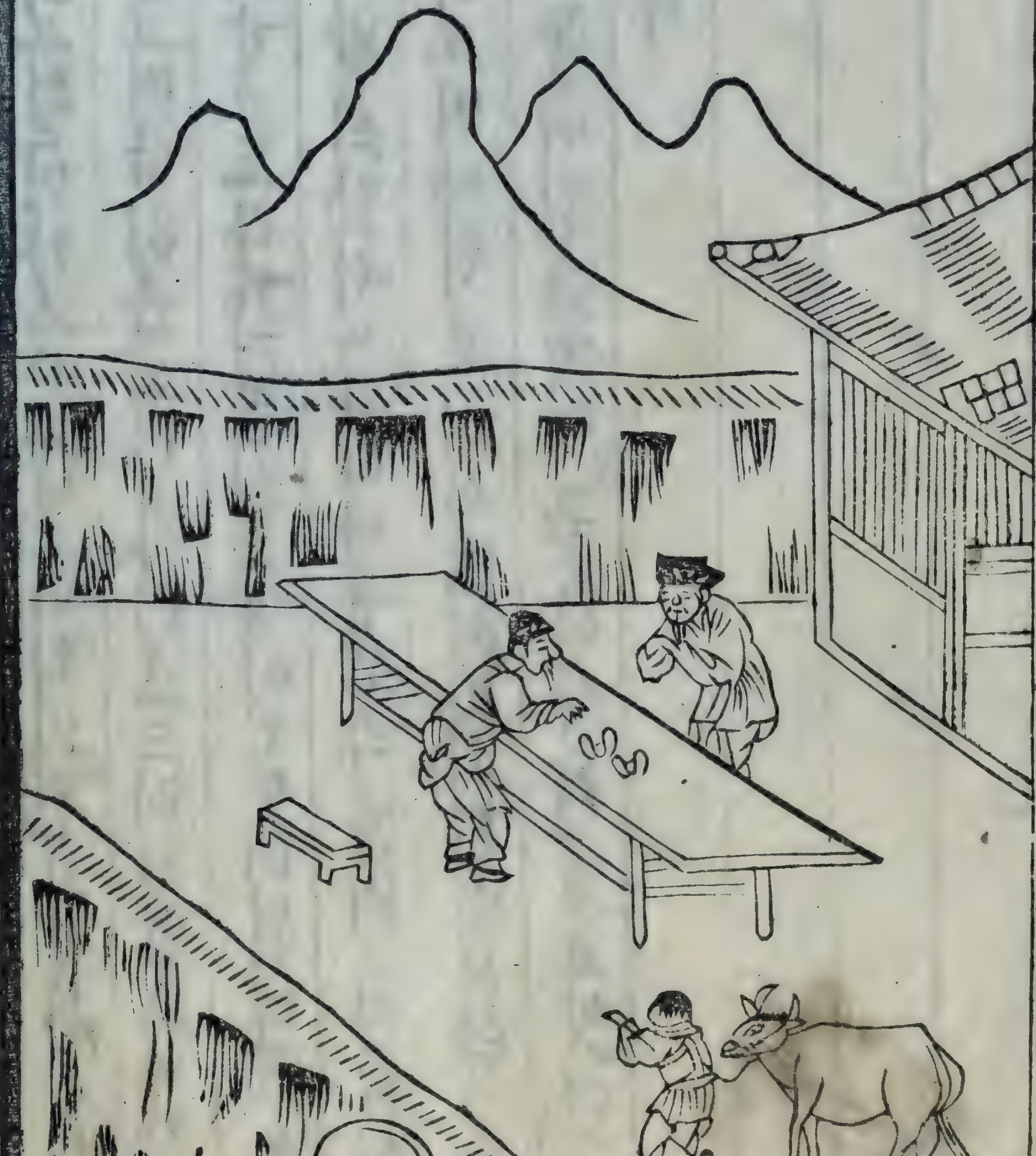
陳生

松江華亭縣蠹吏陳生者不問事之曲直輕重惟狐假虎威貪財肆惡常帶一便袋每事即納其中旣死其家人夢曰我已在湖州歇山寺爲犬家人驚慘詣寺問之犬聞家人至急避於僧寮榻下意若羞赧家人竟不得見而去僧語犬曰陳相公你家人去矣即振尾而出腹下垂一物狀若便袋上下有皮條周匝繫腹隱隱可辨

화졍현의진ᄉᆡᆼ이라ᄒᆞᄂᆞᆫ아젼이이스니셩품이간ᄉᆞ교악ᄒᆞ、여범ᄉᆞ의시비곡직과ᄉᆞ죄경즁을혜지아니ᄒᆞ、여재물만탐ᄒᆞ고상ᄒᆡ、쳔ᄃᆡᄒᆞ、나ᄅᆞᆯ몸의ᄎᆞ고단니며온갓거ᄉᆞᆯ다젼ᄃᆡ속의너흐니그탐ᄒᆞᆷ을가히알니러라오리지아니ᄒᆞ、여쥭엇더니졔집사ᄅᆞᆷ의ᄭᅮᆷ의뵈여말ᄒᆞ、여왈ᄂᆡ이제호쥬헐산ᄉᆞ의잇셔ᄀᆡ가되엿노라ᄒᆞ、거ᄂᆞᆯ가인이놀나고차악

ᄒᆞ여곱히그졀의가ᄎᆞᆽ보니그ᄆᆡ쳐의집사ᄅᆞᆷ의소ᄅᆡᄅᆞᆯ아
라ᄃᆞᆺ고붓그려곱히즁의탑아ᄅᆡ로드러가숨으니가인이필
경보지못ᄒᆞ고도라가건ᄂᆞᆯ졀즁이ᄀᆡᄃᆞ려ᄂᆞᆯ너ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ너의
집사ᄅᆞᆷ이발쇠갓시나가히나올지라ᄒᆞᆫᄃᆡ그ᄆᆡ즉시쇼리ᄅᆞᆯ
치고나오니그ᄇᆡ아ᄅᆡ 무어시잇셔마치젼ᄃᆡ모양ᄀᆞᆺ고가족
ᄉᆞᆫ이ᄇᆡᄅᆞᆯ둘너민ᄃᆞᆺᄒᆞ여 은〻이셩젼ᄎᆞ고잇던젼ᄃᆡ모
양일너라

張益



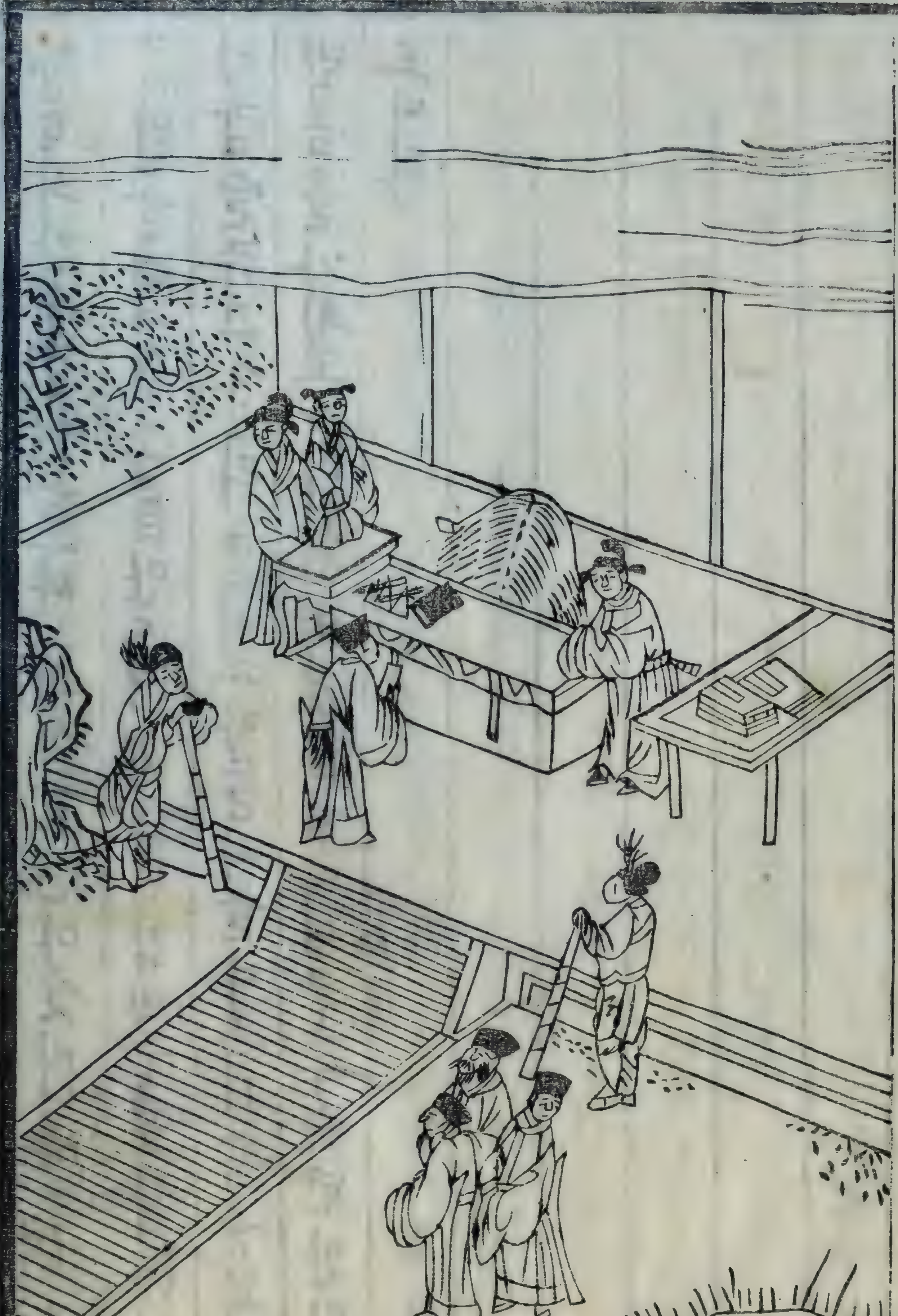
正統間吳郡吏張益領上官檄至松江道經常熟避雨農
家其主延坐意甚慇懃留宿三日吏初感之比還忽起惡
念曰是可以術餌也因教獄盜誣攀之更使人報召來豫
計其人恐來求救吏索百金營脫其人欣然與金乃以計
嗾盜而解之農甚德吏不知其詭謀也未幾吏死一夕農
者夢此吏冠服入門覺語其妻是日牛產一犢吏見夢於
其子曰吾向詐取某財冥司降罰爲其家牛以償宿耗汝
可贖還其子遣僕持價遂得牛歸事之如父數年以死

졍통년간의오군ᄯᅡ히아젼쟝익이공ᄉᆞᄅᆞᆯ인ᄒᆞ여송강ᄯᅡ히
니ᄅᆞᆯ시길의셔비ᄅᆞᆯ만나급히농ᄉᆞᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의집을로피ᄒᆞ
여드러가니그쥬인이마ᄌᆞ드러좌ᄅᆞᆯ졍ᄒᆞ고심히두터이ᄃᆡ졉ᄒᆞ
거ᄂᆞᆯ인ᄒᆞ여삼일을머물너그ᄠᅳᆺ을감격ᄒᆞ여ᄒᆞ더니비그

치미 이의 도라갈셰 그 부요ᄒᆞᆷ을 보고 올연이 불측ᄒᆞᆫ 의ᄉᆞ
를 내여 ᄆᆞᆯ오ᄃᆡ 이 가히 계교로ᄡᅥ ᄌᆡ물을 취ᄒᆞᆷ즉 ᄒᆞ다 ᄒᆞ고
고옥의 가치인 도젹ᄀᆞ을 부촉ᄒᆞ여 농인을 불어 동뉴라 ᄒᆞ
게 ᄒᆞ고 몬져 사ᄅᆞᆷ으로 ᄒᆞ여곰 그 농인의게 이 소식을 보ᄒᆞ고 ᄯᅩ
불너 닐을의 논ᄒᆞᆯ셰 그 사ᄅᆞᆷ이 크게 두려 구완ᄒᆞ기를 쳥ᄒᆞᆫ
ᄃᆡ 장익이 ᄆᆞᆯ오ᄃᆡ 빅금을 내면 힘ᄡᅥ 무ᄉᆞ ᄒᆞ기를 도모ᄒᆞ
리라 ᄒᆞ니 농인이 깃거 즉시 빅금을 쥬거ᄂᆞᆯ 이의 계교로ᄡᅥ 도
젹을 죽이고 그 닐을 헤치니 농인은 그 궤휼ᄒᆞᆫ 계교를 모로고
심히 고마와 ᄒᆞ더라 오릐지 아니ᄒᆞ여 그 아젼이 죽엇ᄂᆞᆫ지라 일
일온 농인이 ᄭᅮᆷ을 ᄭᅮ니 그 아젼이 관복을 닙고 문의 드러오거
ᄂᆞᆯ ᄭᆡ여 그 쳐와 말ᄒᆞ엿더니 이날 그 집 농우 ᄒᆞᆫ 삿기를 나핫ᄉᆞ
더라 이ᄯᆡ의 그 아젼이 졔 아ᄃᆞᆯ의 ᄭᅮᆷ의 현몽ᄒᆞ여 왈 내

향ᄌᆞ의간ᄉᆞᄒᆞᆫ계교로아모의ᄌᆡ물을아ᄉᆞᆺ더니명부의셔나
ᄅᆞᆯ별ᄒᆞ여그집소ᄅᆞᆯ만드러그빗을갑게ᄒᆞ엿시니네샐
니갑슬쥬고ᄉᆞ오라ᄒᆞᆫ듸그아ᄃᆞᆯ이놀나즉시죵을보니여
빗금을가지고ᄉᆞ다가아비로셤기더니그후슈년만의죽
으니라

徐階



明徐階號存齋督學浙中時年未三十有一士子文中用顏苦孔卓之語徐批云杜撰置四等此生當領朴時執卷請曰宗師見教誠當但顏苦孔卓實出楊子法言非生員杜撰也徐起而立曰本道僥倖太蚤未嘗學問承教多矣改置一等一時傳稱徐官至大學士贈太師謚文貞子孫貴顯累世

명나라셔계의호ᄂᆞᆫ존ᄌᆡ니일즉등과ᄒᆞ여나히삼십이못ᄒᆞ여셔졀즁혹관이되여ᄉᆞ더니졔싱의글을시취ᄒᆞᆯ서션비잇셔글가온듸안고공탁이란문ᄌᆞᄅᆞᆯ썻거ᄂᆞᆯ혹관이츌쳐ᄅᆞᆯ아지못ᄒᆞ고평ᄒᆞ여왈두찬이라ᄒᆞ여졔ᄉᆞ등의ᄂᆞ리치니두찬이란말은츌쳐업시졔의ᄉᆞ로ᄒᆞᆫ단말이라그션비글장을가지고하소연ᄒᆞ여왈이문ᄌᆞᄂᆞᆫ양ᄌᆞ법언

의잇ᄂᆞᆫ문ᄌᆞ요셩의두챤ᄒᆞᆫ비아니라ᄒᆞ니셔계니러나샤례
ᄒᆞ여왈닉요힝으로일즉이과거ᄒᆞ야진실노ᄒᆞᆨ문이부죡
ᄒᆞ여문ᄌᆞ의츌쳐를아지못ᄒᆞ고그릇ᄭᅭ노미잇셔더니이졔글
ᄋᆞ치믈만히봇괘라ᄒᆞ고곳쳐일등의ᄲᆡᆨ히니일시의그도
량을칭복ᄒᆞ더라그후벼ᄉᆞᆯ이ᄐᆡᄒᆞᆨᄉᆞ의나르고ᄐᆡᄉᆞ를츄
증ᄒᆞ며시호를문졍이라ᄒᆞ고ᄌᆞ손이여러ᄃᆡ귀히되여현달
ᄒᆞ니라

薛玲

薛玠字藩卿弘治壬戌擧進士先一月時夢其父同二老一身半小一身絶小同聲謂藩卿曰你只說中擧中進士容易先要考我們陰騭途間受了多少辛苦方得汝榮顯吾兒當積德以遺子孫玠問二老爲誰父指曰半小者汝祖父也絶小者汝曾祖也玠醒爲人道其語如此

셜긔의ᄌᆞᄂᆞᆫ번경이니홍치임슐년의진ᄉᆞᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ지라진ᄉᆞᄒᆞ기젼일월여의그아비두늙은니로더부러ᄒᆞᆫ가지로현몽ᄒᆞ니ᄒᆞᆫ노인은몸이예ᄉᆞ로이져그마ᄒᆞ고ᄒᆞᆫ노인은몸이지극히젹은지라소ᄅᆡᄅᆞᆯᄀᆞᆺ치ᄒᆞ여닐너왈네진ᄉᆞᄒᆞ기용이ᄒᆞ다말ᄒᆞ려니와우리들의음덕을상고ᄒᆞᆯ진ᄃᆡ그ᄉᆞ이허다신고홈을로네부야ᄒᆞ로영귀ᄒᆞ며현달ᄒᆞ기를어덧나니우리아희ᄂᆞᆫ맛당이만히젹덕ᄒᆞ여ᄌᆞ손의끼치라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ긔무ᄅᆞᆫ되

져두노인이뉘니잇고기ᄇᆡᆨ ᄀᆞᆯ오쳐왈쥐젹이젹으니ᄂᆞᆫ너의조

부요 져극히젹으니ᄂᆞᆫ너의증조부라ᄒᆞ니키 셔여사ᄅᆞᆷ을

향ᄒᆞ여슈말을니ᄅᆞ고이상이너기더니그후과여진ᄉᆞᄒᆞ고

누셰현달ᄒᆞ니라

董朴

董大參朴家居適直指爲公門生監試秋闈先時密封經
旨授公公發書亟焚之曰上欺君下妨人才吾不爲也是
年子竟中式

동참졍의명은박이니그아들이잇셔가을과거를응시
ᄒᆞᆯᄉᆡ이ᄯᅢ시관이마참공의문ᄉᆡᆼ이라미리글제를너여
공의게드려그아들을쥬게ᄒᆞ니공이글을펴보고즉시
불의살나ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ우흐로님군을속이고아ᄅᆡ로사ᄅᆞᆷ
의ᄌᆡ조를희롭게ᄒᆞᆷ이니ᄂᆡ엇지이를ᄒᆡᆼᄒᆞ리오ᄒᆞ더니
이ᄒᆡ의그아들이필경등과ᄒᆞ니라

俞良臣

嘉靖中江西俞公名都字良臣弱冠遊庠與同學結文昌社惜字放生戒淫殺口過行之有年七戰棘闈不售生五子四夭一失去妻以多哭兒女兩目皆盲公貧窘不甚每年臘盡自寫文疏禱於竈神求上達 天曹至四十七歲除夜與瞽妻共坐忽有一角巾皁服者相訪曰余知君家事久矣君意惡太重耑務虛名滿紙怨尤瀆陳上帝恐受罰不止此也蓋察君私居獨處時貪念淫念妬嫉念褊急念高己卑人念恩讎報復念種種意惡固結於中神註已多天罰已甚方逃禍之不暇何由祈福哉公驚愕請教角巾皁服者曰君從今後行善須要著實凡有妄想惡念先具猛力一切屏除只理會行善一邊去若力量能行的不圖報不矜名不論大小難易耐心去行若力不能行的亦要

懇懇勤勤使善意圓滿第一要忍耐二要永遠心眞不可自惰自欺久久行之自有叵測效驗言畢遂進竈室不見其人方悟爲司命之神公即於元旦拜禱天地誓改前非實行善事自利利人無所不勉如是三年年五十歲甲戌首輔張江陵爲子擇師同鄉紳廉交口薦公遂聘至京師公挈眷以行克盡館職張爲公援例入國學中丙子科北榜舉人丁丑進士一日偶謁內官楊公楊令五子出拜皆覓諸四方爲已嗣者內有一子年十六者即公失去之子也楊即送其子隨公還寓夫人撫子大慟雙目復明公悲喜交集不願爲仕辭江陵回籍爲善益力其子娶婦連生七子悉嗣書香公手書遇竈神一事垂戒子孫壽至八十有八

가경ᄯᅢ의강셔ᄯᅡ희잇ᄂᆞᆫ유공의명은도요ᄌᆞᄂᆞᆫ낭신이니나히약
관의향교의셔놀ᄉᆡ동ᄒᆞᆨᄉᆡᆼ으로더부러문창ᄉᆞ라ᄒᆞᄂᆞᆫ계
ᄅᆞᆯ모ᄒᆞ며글ᄡᅳᆫ조희ᄅᆞᆯ공경ᄒᆞ고산즘ᄉᆡᆼ을노ᄒᆞ며음난
ᄒᆞᆫ닐과남의허믈을경계ᄒᆞ여ᄒᆡᆼᄒᆞ기ᄅᆞᆯ힘ᄡᅳ고ᄒᆞ엿더
니일곱번회시보아ᄎᆞᆷ방치못ᄒᆞ고ᄯᅩ다ᄉᆞᆺ아ᄃᆞᆯ을두엇
더니네아ᄃᆞᆯ은요ᄉᆞᄒᆞ고ᄒᆞᆫ아ᄃᆞᆯ은어려셔일흔지라그안
ᄒᆡᄌᆞ녀로ᄒᆞ여울기ᄅᆞᆯ만히ᄒᆞ미두눈이폐명ᄒᆞ엿더라
공이빈궁ᄒᆞᆷ을견ᄃᆡ지못ᄒᆞ여ᄆᆡ년납월회일의원억
ᄒᆞᆫ글을지어부억신령의게비려샹뎨의쥬달ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ츅
원ᄒᆞ더니나히ᄉᆞ십칠셰되던ᄒᆡ졔셕을당ᄒᆞ여눈먼
쳐로더부러ᄒᆞᆫ가지로안졋더니홀연이ᄒᆞᆫ각건쓰고
검은옷닙은사ᄅᆞᆷ이ᄎᆞᄌᆞ와ᄀᆞᆯ오ᄃᆡᄂᆡ그ᄃᆡ의집닐을

알안지오랜지라그ᄃᆡ의ᄯᅳᆺ이모질기ᄐᆡ과ᄒᆞ여ᄌᆞ못헷
날흠을힘ᄡᅳ고조희의가득히원망ᄒᆞᆫ글노샹졔의
드르시믈더러이나벌을밧ᄉᆞ올비이만ᄒᆞ지아닐지라
ᄃᆡ져그ᄃᆡ의ᄒᆞᆯ노잇셔한가ᄒᆞᆫᄯᆡ의잇ᄂᆞᆫᄆᆞ음을ᄉᆞᆯ펴
보건ᄃᆡ탐ᄒᆞᆫᄉᆡᆼ각과음난ᄒᆞᆫᄉᆡᆼ각과투긔ᄒᆞᄂᆞᆫᄉᆡᆼ각과
편급ᄒᆞᆫᄉᆡᆼ각과몸을놉하로라ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ을ᄂᆞᆺ초리ᄒᆞ
ᄂᆞᆫᄉᆡᆼ각과운원의보복ᄒᆞᆯᄉᆡᆼ각이〻음ᄎᆞ이러나니여
러가지몹ᄉᆞᆯᄉᆡᆼ각이즁심의얼켜시므로신명이〻미리
부ᄒᆞ여장ᄎᆞᆺ텬벌이깁흐리니이제화ᄅᆞᆯ도망ᄒᆞ고피
ᄒᆞ려ᄒᆞ여도엇지못ᄒᆞ려든무ᄉᆞᆫ복을빌어엇으리요ᄒᆞ
거ᄂᆞᆯ공이ᄃᆞᆺ기ᄅᆞᆯ다ᄒᆞ고크게경악ᄒᆞ여션도의나아가믈
쳥ᄒᆞᆫᄃᆡ그사ᄅᆞᆷ이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ그ᄃᆡ이제로부터어진닐을ᄒᆡᆼ

ᄒᆞᄆᆡ모로미진실ᄒᆞ게ᄒᆞ고혹망녕된ᄆᆞ음과모진ᄆᆞ
음이나거든큰힘을ᄂᆡ여ᄆᆡᆼ녈이물니쳐업시ᄒᆞ고다
만어진닐힝ᄒᆞ기만ᄉᆡᆼ각ᄒᆞ여그편으로가기만힘ᄡᅳ고
만일졔힘의힝ᄒᆞ염즉ᄒᆞ거든갑기도ᄇᆞ라지말고일
ᄒᆞᆷ내기도구치말고크며져그며어려우며쉬우믈의론치
말고ᄆᆞ음을견듸여힝ᄒᆞ고만일힘의능히힝ᄒᆞᆯ쉬
업더라ᄒᆞ여도ᄯᅩᄒᆞᆫ간〻근〻ᄒᆞᆷ을다ᄒᆞ여어진ᄆᆞ음
이워젼만케ᄒᆞ리니졔일운ᄎᆞᆷ고견듸미오졔이ᄂᆞᆫ길이힝
ᄒᆞᆯᄆᆞ음이긴졀ᄒᆞᆫ거시나가히ᄉᆞᄉᆞ로게어르며ᄉᆞᄉᆞ로
소기〻를아니ᄒᆞᆯ지니오ᄅᆡ도록힝ᄒᆞ면모롬즉이불
측ᄒᆞᆫ효험이〻시리라ᄒᆞ고말을맛ᄎᆞ며부억으로드려
가고ᄃᆞ시보지못ᄒᆞᆯ너라ᄇᆞ야흐로ᄭᆡᄃᆞ라왈명을가음

아ᄂᆞᆫ신령이라 ᄒᆞ고공이드ᄃᆡ여원조의뎐지ᄭᅴ졀ᄒᆞ여
빌고젼혀물을ᄇᆞ리고실노착ᄒᆞᆫ닐ᄒᆡᆼᄒᆞ기ᄅᆞᆯ밍셰
ᄒᆞ여스ᄉᆞ로니ᄒᆞᆫ닐과사ᄅᆞᆷ의게니ᄒᆞᆫ닐을아니힘쓰ᄂᆞᆫ
비업시ᄒᆞ여이러ᄐᆞᆺᄒᆞᆫ지삼년의밋츠니나히오십셰되
뎐갑슐년이라 ᄯᅢ의ᄃᆡ승상장강능이아ᄃᆞᆯ을위ᄒᆞ여
어진ᄉᆞ승을구ᄒᆞᆯ식동향의잇ᄂᆞᆫᄉᆞᄃᆡ뷔 공의덕ᄒᆡᆼ을쳔
거ᄒᆞ니승상이쳥ᄒᆞ여경ᄉᆞ의니ᄅᆞᆯ식공이가권을ᄃᆞ리
고ᄒᆞᆷᄭᅴ닐으러아희ᄀᆞᄅᆞ치기ᄅᆞᆯ극진이ᄒᆞ고승상이공을
위ᄒᆞ여국ᄒᆞᆨ의ᄃᆞ리니병ᄌᆞ년과거의거인으로ᄲᆡ히고뎡
츅년의진ᄉᆞ급졔ᄒᆞ엿더라일ᄋᆞᆫ우연이니관양
공을만나말ᄒᆞᆯ식양공이아ᄃᆞᆯ두셩승을니여뵈니이
ᄂᆞᆫ다ᄉᆞ방의엇어와아ᄃᆞᆯ된비라그가온ᄃᆡᄒᆞᆫ아희잇셔

나히십뉵셰니곳공의일헛던아들이라크게반겨드리고
집의도라오니부인이그아들을어루만져크게슬허ᄒᆞᄃᆞ가
문득두눈이ᄃᆞ시열녓ᄂᆞᆫ지라공이비희교집ᄒᆞ여벼슬
을원치아니ᄒᆞ여장승샹을하직ᄒᆞ고가권을잇글고〻
향으로도라가차ᄒᆞᆫ날을더옥힘ᄡᅳ니그아들이장가를
미년ᄒᆞ여칠ᄌᆞ를나흐니다총명ᄒᆞ여공의ᄉᆞ업을나
어기〻현달ᄒᆞᆫ지라공이친히부어신령만나던날을
긔록ᄒᆞ여ᄌᆞ손을경계ᄒᆞ고나히팔십팔셰를사랏더
라

羅倫

明羅倫少礪志聖賢郡守張瑄惜其貧命有司周之謝勿受三十舉於鄉赴禮闈宿山東旅舍僕於院拾一金釧匿不以聞行兩日倫嘆曰去京尚遥費盡可奈何僕曰無慮出金釧告以故倫大怒欲親賫還僕叩頭曰如此恐誤過會試倫曰此物必婢僕遺失萬一主人拷訊因而致死是職誰咎寧不及試無令人死於非命也竟還轅復至其家果緣婢潑盆水釧在水中并棄於地主母詈婢流血數尋死夫又詬妻辱詈不休妻亦憤欲投繯一門如沸羹公至出釧與之全活兩命舉家感激街鄰觀者如堵無不稱嘆即以鼎元期之至京已二月初四矣倉皇投卷是年果狀元及第

명나라나륜이졈어셔ᄯᅳᆺ을ᄀᆞᄌᆞ드마셩현의도ᄅᆞᆯ힘

쓰더니군슈장헌이그가난홈을불상이넉여ᄌᆞ로쥬
급ᄒᆞ되ᄀᆞᆺ이ᄉᆞ양ᄒᆞ고밧지아니ᄒᆞ더라나히삼십의
향시의ᄲᅩ혀경ᄉᆞ회시의나아갈ᄉᆡ산동ᄯᅡ희ᄃᆞᄃᆞ라
졈샤의셔자더니그죵이ᄒᆞᆫ낫슌금빈혀를엇어감초
고ᄒᆡᆼᄒᆞᆫ지슈일의맛ᄎᆞᆷ노비진ᄒᆞᆫ지라쥰이탄식왈이
제경ᄉᆞ로갈길은오히려멀고노비ᄂᆞᆫ이믜다ᄒᆞ엿시니장
ᄎᆞᆺ엇지ᄒᆞ리요그죵이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ소복이ᄒᆡᆼᄌᆞ를어덧ᄉᆞ오
니념녀치마ᄅᆞ소셔ᄒᆞ고금빈혀를ᄂᆡ여연고를고ᄒᆞ
니쥰이ᄃᆡ로ᄒᆞ여장ᄎᆞᆺ친히가지고도라가님ᄌᆞ를ᄎᆞ
ᄌᆞ쥬려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ그죵이머리를조아ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이러ᄐᆞᆺᄒᆞ오
면회시일젹지늘거시니두리건ᄃᆡ쉬그릇될가ᄒᆞᄂᆞ이다
쥰이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이믈건이반ᄃᆞ시비복ᄇᆡ의그릇ᄒᆞ여일흔

비니만일그쥬인이비복을힝벌ᄒᆞ여뭇ᄃᆞ가죽기의니
르면이곳우리허물이니차라리과거의밋지못ᄒᆞᆯ지언졍
살ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰비명의죽기를엇지ᄒᆞ리오ᄒᆞ고맛ᄎᆞᆷ니
쇼릐ᄅᆞᆯ두루혀그집의니ᄅᆞ니과연계집죵이믈을ᄇᆞ리ᄃᆞ가
믈과 ᄒᆞᆷᄭᅴᄇᆞ렷더니쥬뫼그죵을달초ᄒᆞ여뉴혈이낭쟈ᄒᆞ
니ᄌᆞ로죽으려고셔ᄃᆞᆯ며그쥬모의지아비ᄯᅩᄒᆞᆫ그쳐ᄅᆞᆯᄭᅮ짓고
나므라니그쳬ᄯᅩᄒᆞᆫ분ᄒᆞ여ᄌᆞ결코져ᄒᆞ미일문이ᄉᆞᆯᄂᆞᆫ듯ᄒᆞᆫ
지라공이빈혈ᄅᆞᆯᄂᆡ여쥬니두명을온젼이살온지라일긔
감격ᄒᆞ고이웃과거리의ᄀᆞᆺ보ᄂᆞᆫ살ᄅᆞᆷ이져마다칭찬ᄒᆞ고
탄복ᄒᆞ여공경되신이되리라ᄒᆞ더니경ᄉᆞ의니ᄅᆞ니발셔이
월초ᄉᆞ일이라져유회시의밋쳣ᄂᆞᆫ지라창황이글을지
어납권ᄒᆞ엿더니이현의과연장원급졔ᄒᆞ니라

劉理順

河南劉理順鄉薦久不第讀書二郎廟中聞哭聲甚哀問之乃一人出外七年不歸其母年老貧甚欲嫁媳以圖兩活得遠商十二金晚即歸商南去姑媳不忍相別耳劉聞之急呼其僕曰取家中銀十二兩來僕曰家中乏用已極止有納粮銀十餘兩明早即送至縣矣劉曰汝取與我官粮再候借當可也因作一書內稱其子之語言離家七年已獲利五百餘金十日後便歸先寄銀十二兩等語覓人送至其家姑媳得銀及書以告遠商商知其子在遂取銀送婦而去越十日其子果歸所得之銀及所行之事與書中一字不差母以問子子駭甚但曰此神人憐我也每日合家拜謝天地而已劉公是年會試廟祝見二郎親送焉果中崇禎甲戌狀元其子後於廟中見公題詠乃知書銀

出自公手擧家往謝公竟不認
하람ᄯᅩᄒᆞᆫ뉴리슌이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이향쳔으로오리ᄃᆞᆼ과
치못ᄒᆞ고이랑묘의잇셔글닐러더니홀연이슬픈우름
소릐들니거ᄂᆞᆯ그연고ᄅᆞᆯ아라보니이ᄂᆞᆫ그니웃집사ᄅᆞᆷ이장
ᄉᆞᄒᆞ라나간지칠년이라지금도라오지아니ᄒᆞ고그어미와
안ᄒᆡ잇스니어미이믜나히늙고ᄯᅩᄒᆞᆫ집이가난ᄒᆞᆫ지라ᄃᆞ목
숨이ᄉᆞᆯ기ᄅᆞᆯ도모ᄒᆞ여원방상고의게시ᄇᆡ이금을밧고ᄯᅧ
누리ᄅᆞᆯ파랏시나날이느즈면맛당이그상고ᄅᆞᆯᄯᆞ라남으
로갈지라고식이ᄎᆞ마셔로ᄯᅥ나지못ᄒᆞ여울미러라뉴공
이듯고급히그죵을불너니로ᄃᆡ네집의가은ᄌᆞ십이냥
을가져오라ᄒᆞᆫ대그죵이더ᄒᆞ여왈가즁의ᄡᅳ던거시이믜
피ᄇᆡ졀ᄒᆞ고다만관가의구실ᄒᆞᆯ은ᄌᆞ십ᄇᆡ여냥이잇ᄉᆞ오

나ᄂᆡ일은가져고을의보ᄂᆡᆯ지니가히가져오지못ᄒᆞᆯ소
이다뉴공왈아모려나가져오라관련은조ᄎᆞ변동ᄒᆞ여
ᄒᆞᆯ거시라ᄒᆞ고인ᄒᆞ여글월을ᄡᅳ되그아들의말노ᄒᆞ여왈
집을ᄯᅥᄂᆞᆫ지일곱ᄒᆡ의이믜몸이무양ᄒᆞ고장ᄉᆞ의오ᄇᆡᆨ여
금ᄂᆞᆯ엇은지라십일후면맛당이집으로도라갈거시
오즉금인편이잇기로은ᄌᆞ십이냥을몬져부치노라ᄒᆞ
여사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰그집의젼ᄒᆞ니그어미은과글을보고
그상고의게이ᄯᅳᆺ을니ᄅᆞ고은ᄌᆞ를도로쥬니상괴그아들
의잇슴을알고드ᄃᆡ여그면리를취치아니ᄒᆞ니라그
후십일이되ᄆᆡ과연그아들이도라온지라이의그글을
보고크게놀나다만니로ᄃᆡ이ᄂᆞᆫ신인이우리를불상이
녁이미라ᄒᆞ여ᄆᆡ일의혼기뎐지의비샤ᄒᆞ더라뉴공이

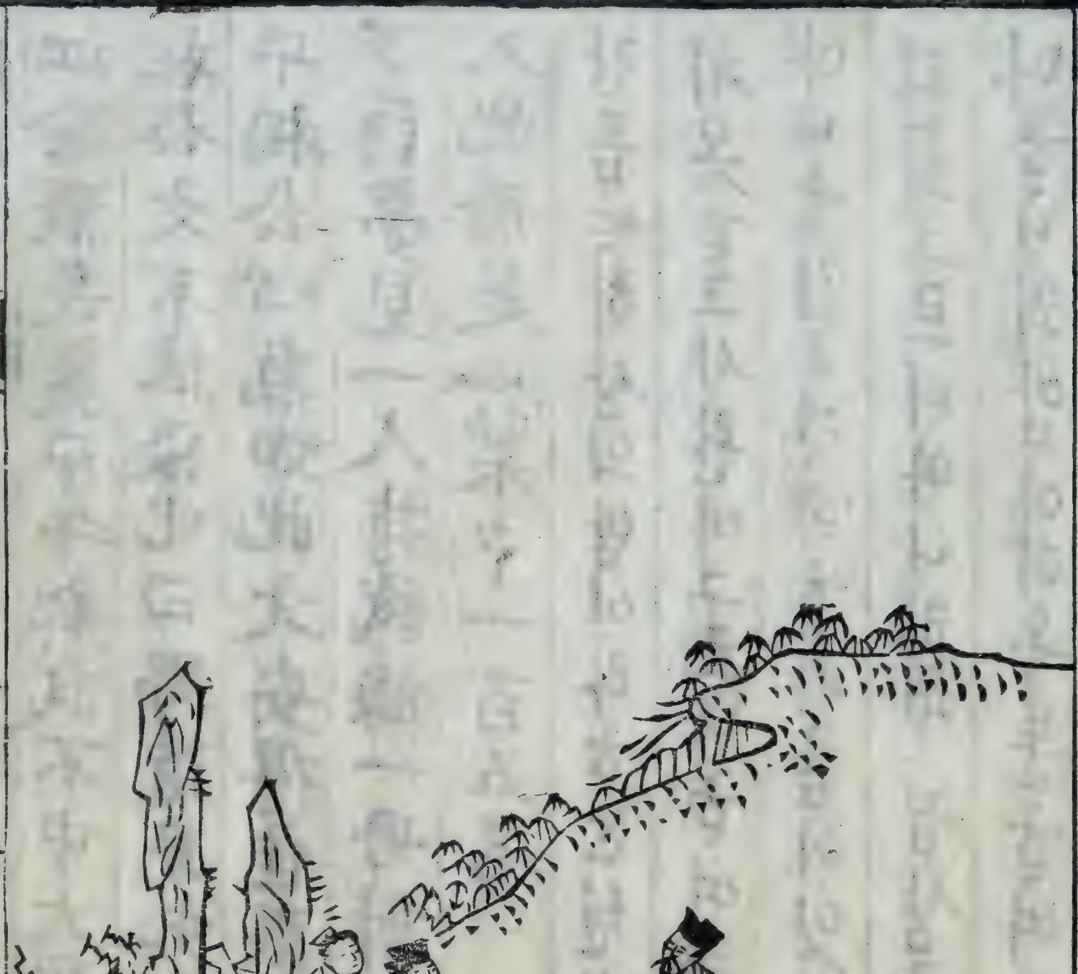
이ᄒᆡ의과거의갈ᄉᆡ이랑묘〻직이보미이랑군이친히
뉴공을보니더니과연ᄉᆞᆼ졍갑술의장원급졔ᄒᆞ엿
더라그후장ᄉᆞᄒᆞ던아들이그묘의갓다가뉴공의글이벽
의이ᄉᆞᆷ믈보니그날을음영ᄒᆞᆫ거시라비로소뉴공의ᄒᆞᆫ
날인쥴알고ᄒᆞᆫ개다나아가ᄉᆞ례ᄒᆞᆫ뒤공이맛ᄎᆞᆷᄂᆡ그런
쳬아니ᄒᆞ더라

李泌

昔李泌七歲能文常賦一長歌見志聞者莫不嘆賞張九齡戒之曰藏器於身古人所重今君早得美名必有所折宐自韜晦泌感悟泣謝從此不復自衒遂爲一代名相

당나라니필이칠셰의능히글을ᄒᆞ고일즉장가일편을지으니듯ᄂᆞᆫ지탄상치아니리업더라장구령이경계ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ、져근그르슨몸의감초미녯사ᄅᆞᆷ의즁히너기ᄂᆞᆫ비어ᄂᆞᆯ이제그ᄃᆡᄂᆞᆫ아ᄅᆞᆷ다온닐흠을일즉이어덧시니반ᄃᆞ시헐로옴이잇슬지라맛당이감히감초아스ᄉᆞ로브ᄅᆡ히지말나ᄒᆞᆫᄃᆡ필이그말을감격ᄒᆞ여울며샤례ᄒᆞ니이후로부터ᄃᆞ시ᄌᆞ긍치아니ᄒᆞ여드ᄃᆞ여일ᄃᆡ명지상이되니라

張畏巖



江陰張畏巖甲午鄉試不中大罵試官旁有人笑曰還是
相公文不佳張叱曰野道烏知之從旁者曰文貴心和氣
平相公心氣如此文安得佳張不覺屈服自此折節自持
丁酉夢見一人持試錄一冊對曰汝三年來改過自修當
入此冊是科果中一百五名

강음ᄯᅡ희장외암이라ᄒᆞᄂᆞᆫ션비잇셔향시초시의ᄎᆞᆷ방
치못ᄒᆞ고시관이그르다ᄒᆞ여크게욕ᄒᆞ며ᄭᅮ짓기ᄅᆞᆯ마지
아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ겻희ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이잇셔우ᄉᆞ며닐너왈이ᄂᆞᆫ시
관의그르미아니라필경상공의글이됴치못ᄒᆞᆷ이로
다ᄒᆞ니외암이더옥분ᄒᆞ여ᄭᅮ지져왈너의무리므어
ᄉᆞᆯ아노라ᄒᆞᄂᆞᆫ다그사ᄅᆞᆷ왈ᄃᆡ져글이라ᄒᆞᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆫᄆᆞ음
이화ᄒᆞ고긔운이평ᄒᆞ여야잘ᄒᆞᆯ거시어ᄂᆞᆯ상공의

심과이러듯포조ᄒᆞ니엇지글지음이아ᄅᆞᆷ다오리요ᄒᆞᆫ
ᄃᆡ외암이크게붓그리고항복ᄒᆞ여이후로는졀〻이ᄆᆞ
음을곳쳐공부ᄒᆞ더니그후ᄭᅮᆷ의ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이과거방
쓴칙을가져뵈며왈네삼년을공부ᄒᆞ여허물을
고쳣시니일홈이맛당이〻칙의올으리라ᄒᆞ더니
과연그ᄒᆡ과거의급졔ᄒᆞ니라

劉徹

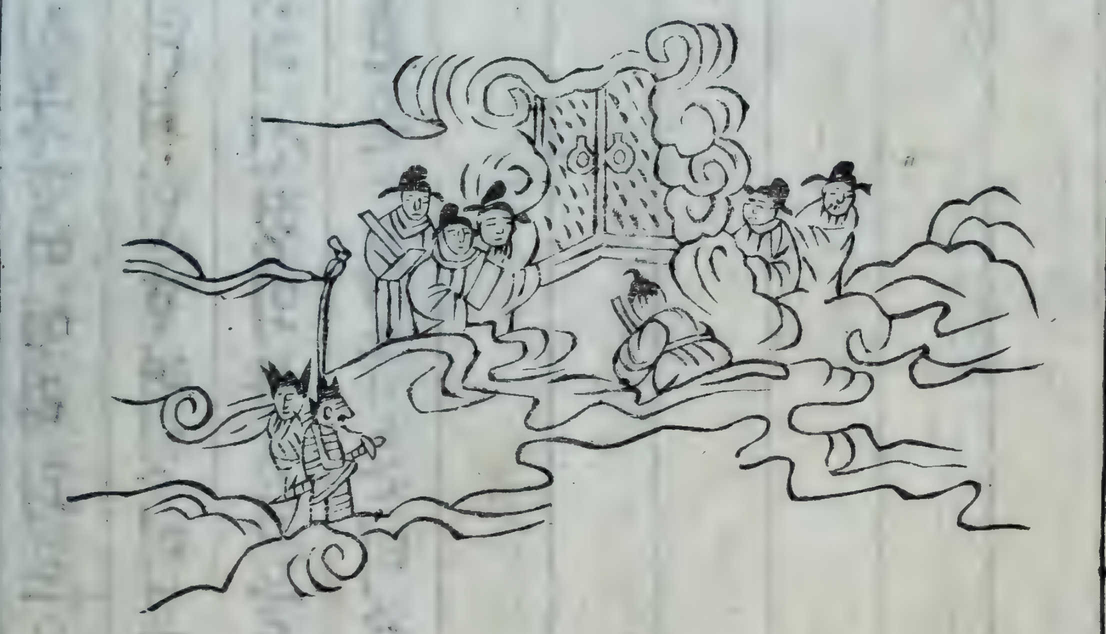
南豐劉徽屢擧不第祈夢於神夢神告曰汝生平見善不爲且有虧德何望登第徽訢平生並無虧德神曰汝弟負官錢不能助令死杖下非虧德乎徽又以弟不肖爲解神曰行道之人見且不忍何況兄弟汝不知朱軾代納青苗事耶行獲爲善之報矣徽覺訪於軾軾曰今年某遠館歸見途中械繫者云欠青苗錢二千五百限滿無償某因以東脩與之不意面蒙神契後軾三子皆顯官

남풍ᄯᅡ희뉴쳘이라ᄒᆞᄂᆞᆫ션비잇스니여러번응시ᄒᆞ여등과치못ᄒᆞ고신령의게비러ᄭᅮᆷ의니르시물쳥ᄒᆞ더니일〻은ᄭᅮᆷ의과연신녕이뵈여닐너왈네평싱의착ᄒᆞᆫ닐을보아도ᄒᆡᆼ치아니ᄒᆞ고ᄯᅩ덕아닌닐이잇스니엇지등과ᄒᆞ기를ᄇᆞ라리요ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ쳘이발명ᄒᆞ여왈니평싱

의그른닐을힝ᄒᆞᆫ비업거ᄂᆞᆯ어지덕아닌닐이잇다
ᄒᆞ시ᄂᆞ뇨신령왈네아우잇셔관젼을지고능히갑지못
ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ네일즉돕지아니ᄒᆞ여쟝하의죽게ᄒᆞ니어지덕
의이즈러지미아니리요쳘왈이ᄂᆞᆫ가궤의블초ᄒᆞ여그리되
미라어지니탓시라ᄒᆞ리요신령왈이러ᄐᆞᆺ블상ᄒᆞᆫ닐은
길의지나ᄂᆞᆫ자보아도오히려블인지심이잇스려든ᄒᆞ물며
형졔야닐너무엇ᄒᆞ리요네어지쥬식의사ᄅᆞᆷ을ᄃᆡ신ᄒᆞ
여관젼갑하쥬던닐을아지못ᄒᆞ엿ᄂᆞ냐그사ᄅᆞᆷ은이런
착ᄒᆞᆫ닐을힝ᄒᆞ여시미장ᄎᆞᆺ갑흐믈엇으리라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ
쳘이ᄌᆞᆷ을ᄭᅵ여쥬식을ᄎᆞᄌᆞ그닐을무르니식왈너일
즉원방의가흥쟝ᄒᆞ고도라올ᄯᆡ의길의ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이
칼쓰고가며말ᄒᆞ되관젼니쳔오ᄇᆡᆨ을지고한이지나

도록갑지못ᄒᆞ여이리괴로오믈밧노라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ녀ᄃᆞᆺ고
불상이너겨인ᄒᆞ여강미모ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ기우려쥬엇더니
싱각밧긔신령의알옴을닙엇도다ᄒᆞ더라그후식
의쇠아ᄃᆞᆯ은모다놉ᄒᆞᆫ벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ니라

李登



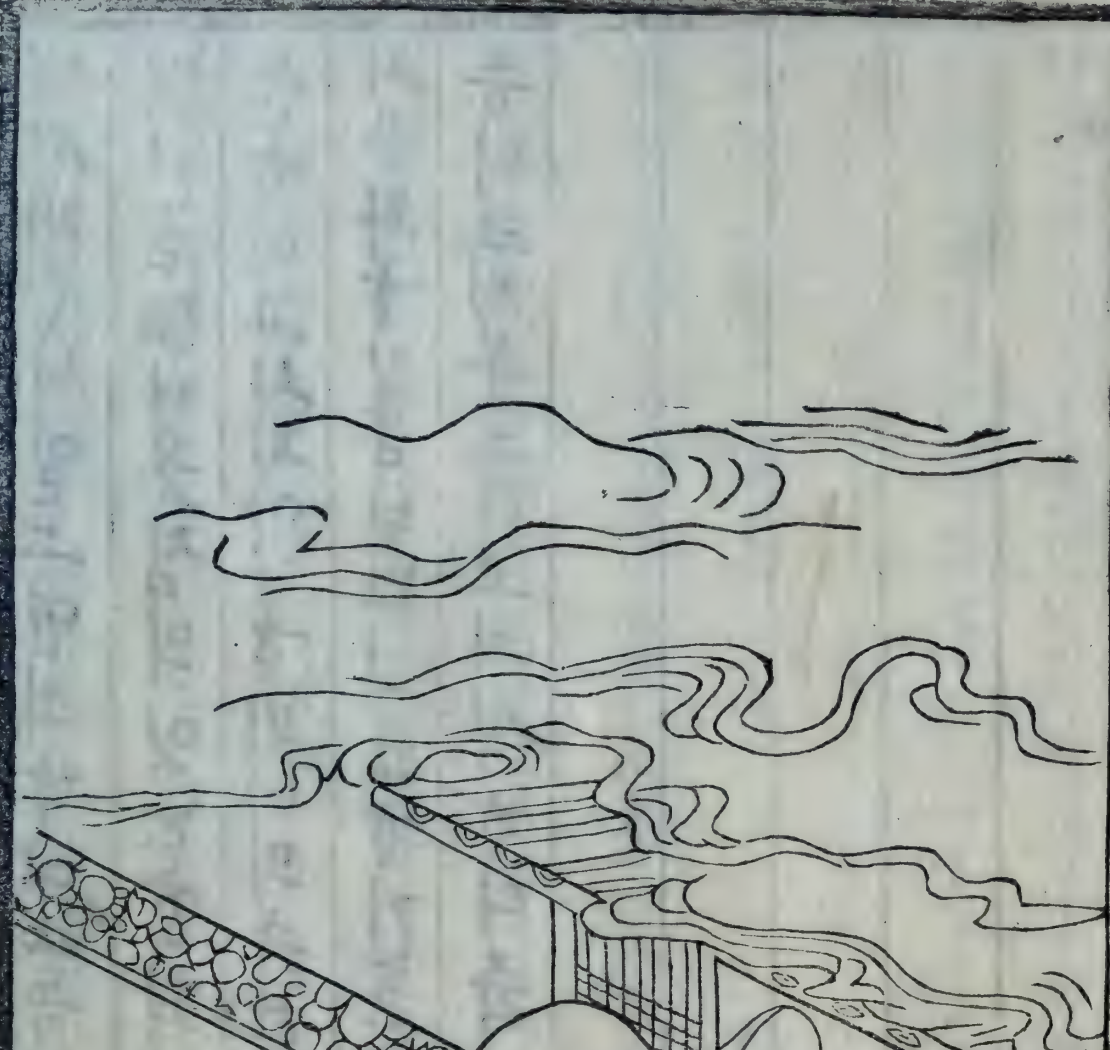
李登年十八魁鄉薦自謂狀元不難後竟沮滯十餘年因詣葉靜法師問終身事師爲登上章適天門未開見諸判官皆森列門外師以登事叩之一曰李登初生上帝賜以玉印年十八魁鄉薦十九作狀元五十三作右相緣魁薦時窺一鄰女事雖未諧而繫其父於獄坐此降爲第二甲第二十九人繼又橫侵其兄屋基坐此降爲第二甲第三十八人後又長安邸中淫一美婦懼其夫知先陷以罪坐此削其祿籍今又挑一室女爲惡不悛已除壽算何望登第師還悉以告之登大慚沮愧恨而死

니ᄃᆞᆼ이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ은나히십팔의향시초시의쟝원ᄒᆞ니소년지화로셩명이쟈〻ᄒᆞᆫ지라스ᄉᆞ로니르되회시쟝원이어렵지아니라ᄒᆞ더니후의필경침체ᄒᆞ여십여년을

지나되등과치못ᄒᆞᆫ지라인ᄒᆞ여셥졍법ᄉᆞ라ᄒᆞᄂᆞᆫ도ᄉᆞ를ᄎᆞ
ᄌᆞ죵신슈를무를시법ᄉᆞ등을위ᄒᆞ여하ᄂᆞᆯ의올나가ᄂᆞ던문
이열니지아니ᄒᆞ고모든션관이문외의삼녈ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ도ᄉᆞ머
리조으며니등의닐을무르니그즁ᄒᆞᆫ션관이닐너왈니등이
쳐음으로날ᄯᅢ의샹졔옥번을쥬샤나히십팔의향시과
슈되고십구셰의장원급졔ᄒᆞ고오십삼셰의니르러졍승ᄒᆞ
게ᄒᆞ여계시더니쳐음향시의괴슈로ᄲᅩᆸ힌후의니웃집녀
ᄌᆞ를규시ᄒᆞ고ᄎᆔ코져ᄒᆞ여그아비를옥의가두앗시니그닐
이비록닐우든못ᄒᆞ엿시나일노인ᄒᆞ여장원을앗고졔
ᄉᆞ물아홉져ᄒᆞ게ᄒᆞ엿더니ᄯᅩ졔형의집터를횡침ᄒᆞᆫ
년좌로강등ᄒᆞ여졔셜ᄒᆞᆫ연ᄃᆡ지되게ᄒᆞ엿고ᄯᅩ장안셩
즁의ᄒᆞᆫ미인을음난ᄒᆞ고그지아비알가두려몬져죄의

셕지게ᄒᆞ니일노연좌ᄒᆞ여그녹젹을ᄭᅡᆨ가영〻업게ᄒᆞ
엿거ᄂᆞᆯᄯᅩ니웃집의잇ᄂᆞᆫᄒᆞᆫ쳐녀를ᄭᅬ여시니졈〻악
을ᄒᆞ여고치지아니ᄒᆞ미이믜슈한ᄭᆞ지덜게ᄒᆞ엿거든엇
지등과ᄒᆞ길를ᄇᆞ라리요ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ도시토라와그릐로고ᄒᆞ니
등이크게부ᄭᅳ리고긔셕ᄒᆞ여죽오니라

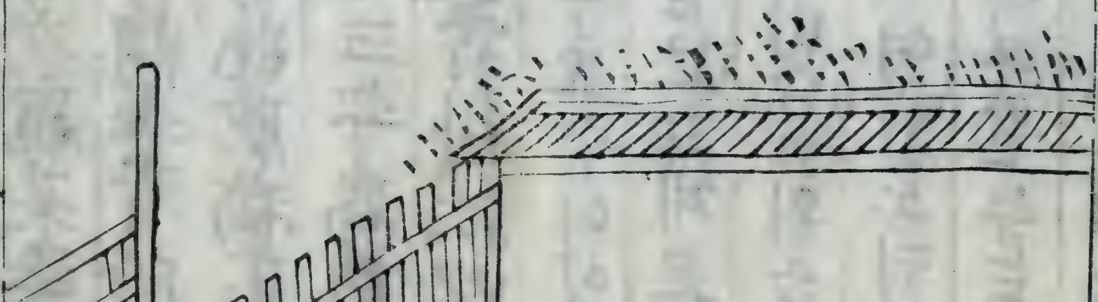
左蹕



台州舉人左蹕赴禮部試卷甚佳房考擬爲第一忽夢神
告曰此台州左蹕文也頃居鄉受賂若干爲請托致有枉
法而死者陰譴減折祿筭幸無取也遂黜之及榜發對原
卷果左蹕也未幾蹕遂客死燕山此鄉士受賂之報也夫
孝廉於貢當修身如玉稍入勢利門中便於功名有碍乃
知今人文高不遇率此故也怨天尤人曷若亟而修己
티쥬ᄯᅡ히ᄒᆞᆫ거ᄌᆡ잇스니셩명은좌필이라회시ᄅᆞᆯ보려
녜부의나아가응시ᄒᆞᆯ시그글이심히아ᄅᆞᆷ다온지라시관이
크게긔특이너겨ᄲᅢ혀제일을삼으려ᄒᆞ더니홀연시관의
ᄭᅮᆷ의신인이닐너왈쟝원으로ᄲᅢ힌글은ᄐᆡ쥬좌필의
글이라좌필이젼의싀골잇슬ᄯᅢ의사ᄅᆞᆷ의약간회뢰
ᄅᆞᆯ밧고그른닐을쳥촉ᄒᆞ여의미ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을그른법으로

쥭엿ᄂᆞᆫ지라가만ᄒᆞᆫ벌이〻셔관녹과슈한을엽시ᄒᆞ엿시니죵신과거치못ᄒᆞᆯ지라원컨ᄃᆡ그글을츄치말나ᄒᆞ거ᄂᆞᆯᄭᅮᆷ을ᄭᆡ여그글을너치고츌방후그글을ᄲᅧ혀보니과연좌필의글일너라오리지아니ᄒᆞ여필이연산ᄯᆡ히셔ᄀᆡᆨᄉᆞᄒᆞ니이ᄂᆞᆫ싀골션비의뇌물밧고그른닐ᄒᆞᆫ보응일너라ᄃᆡ져효렴과공싱이맛당히슈신ᄒᆞ기를옥ᄀᆞᆺ치ᄒᆞᆯ거시어ᄂᆞᆯ만일권셰길의조곰이나간셥ᄒᆞ면문득공명의ᄒᆡ로오미될거시니금셰사ᄅᆞᆷ의글이놉흐되ᄯᆡᄅᆞᆯ만나지못ᄒᆞᄂᆞᆫ거시ᄃᆡ져이러ᄒᆞᆫ연괴라하ᄂᆞᆯ을원망ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ을ᄐᆞᆺᄒᆞ지말고도로혀몸을닥ᄂᆞᆫ거시엇지올치아니리요

浙中舉子

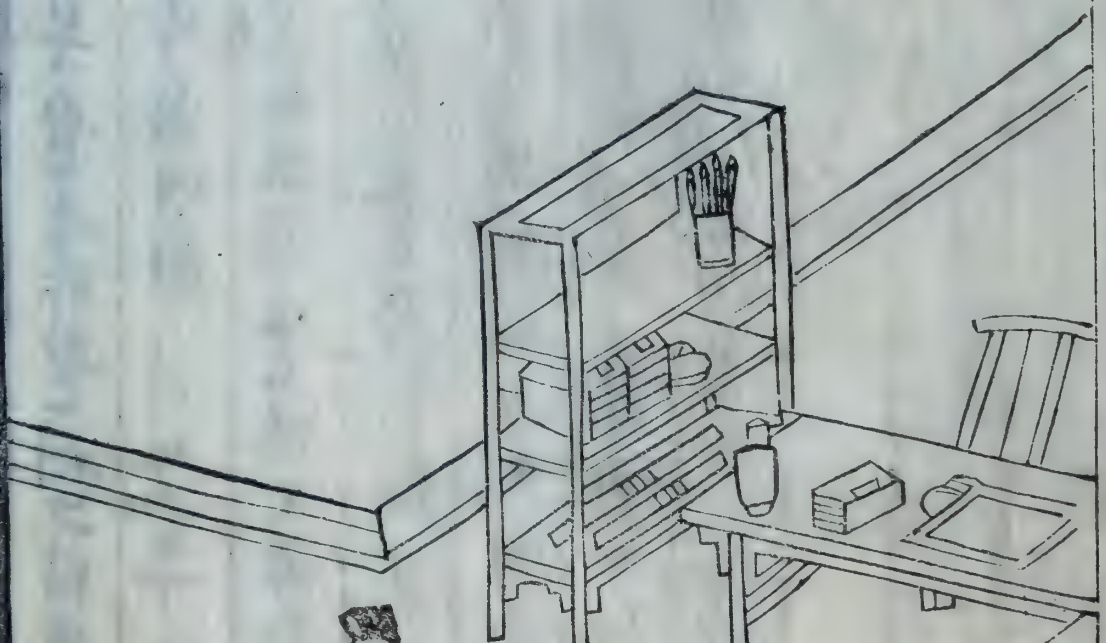


浙中二孝廉有友窺某妻色殊絶欲計得之孝廉爲畫策
飛語入某之耳謂妻有所私也某欲出妻商於孝廉復力
主之爲作離書旣脫稿某手錄去適賣筆者至購選毫以
脫稿塞管中越三年爲順治戊戌會試攜筆入闈忘其脫
稿之在內也搜者得紙以功令故荷枷責杖革去舉人

졀즁의갑을두효렴이잇더니갑의게ᄒᆞᆫ벗이잇셔을의
쳐아름다옴을보고계교로취코져ᄒᆞ여갑으로더부러
쐬ᄒᆞ니갑이그벗을위ᄒᆞ여획칙ᄒᆞᆯ식말을지어을의
귀의들여보니여니로ᄃᆡ그쳬누구로더부러통간ᄒᆞᆷ이
잇다ᄒᆞ니을이그말을듯고갑으로더부러의논ᄒᆞᄃᆡ갑
이힘써권ᄒᆞ여츌쳐ᄒᆞ라ᄒᆞ고인ᄒᆞ여니혼셔를ᄃᆡ신
지어쥬니을이니혼셔를벗겨가지고가니라이ᄯᅢ의

갑이마ᄎᆞᆷ부슬ᄉᆞ가질ᄉᆡ그니혼셔초잡은조희ᄅᆞᆯ우
연이붓ᄃᆡ속의녀헛더니그후삼년의슌치무슐년회
시의응시ᄒᆞᆯᄉᆡ그부슬가지고장즁의드러가니그글최
붓ᄃᆡ속의잇ᄂᆞᆫ쥴은젼혀닛졋더라이믜슈험ᄒᆞ여
젹간의잡힌ᄇᆡ되니이ᄯᆡ시소법이장즁의드ᄂᆞᆫ션
ᄇᆡ글ᄡᅳᆫ조희ᄅᆞᆯ가지〻못ᄒᆞᄂᆞᆫ법이라이의법을범ᄒᆞ
엿시므로칼ᄡᅴ워장칙을무슈히ᄒᆞ고션ᄇᆡ일홈을
삭젹ᄒᆞ니라

京口張姓



萬曆間京口張姓者有文名試七次不得采芹求夢文昌夢帝君怒視曰天罰至矣尚望泮乎爾憶十五年中豪富相延東脡殊厚汝所授不能償十之一凡歷五家皆爲改作文字欺誑父兄遂誤其子終身今爾貧用頗裕猶不恩服食所從來聚徒館舍羣習樗蒲爲師者當如是乎張不敢答遂覺因禁不出戶方圖自改一日杜友過訪送不數武見其徒洶洶至報曰某生因賭而鬪爲某生擊死矣張株連訟庭刑辱不堪財盡悒悒而死

만력년간의경구ᄯᅡ희ᄒᆞᆫ션비잇시니셩은장이라일즉문명이ᄋᆞ시나일곱번응시ᄒᆞ여ᄒᆞᆫ번도참방치못ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ지라문창졔군ᄭᅴ비러ᄭᅮᆷ의마ᄅᆞᆯ치시믈쳥ᄒᆞᆫ니일일은ᄭᅮᆷ의졔군이노긔를ᄯᅴ여닐너왈네이믜죄를어드

미김헛시믜장ᄎᆞᆺ천벌이잇스려든오히려참방을
ᄇᆞ라ᄂᆞᆫ다네엇지네날을ᄉᆡᆼ각지못ᄒᆞᄂᆞ뇨네이제열ᄃᆞ섯
ᄒᆡ를ᄒᆞᆨ장ᄒᆞ믜호화로온사ᄅᆞᆷ과부요ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의집
이셔로쳥ᄒᆞ여아희ᄀᆞᄅᆞ칠ᄉᆡ네녜단을만히밧고그용
을갑ᄒᆞ미열희ᄒᆞᄂᆞ희되지못ᄒᆞᄂᆞᆫ지라무ᄅᆞᆺᄃᆞ섯집
을격거올마ᄃᆞ니며간곳마다아동의지은글ᄌᆞ를뭇
쳠문ᄉᆡ아름답게ᄒᆞ고아희글인체ᄒᆞ여남의부형을
속이니일노인ᄒᆞ여남의아ᄃᆞᆯ을그ᄅᆞᆺ더린적무슈ᄒᆞᆫ지
라네이제가산이ᄌᆞᆺ못넉〻ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ오히려그치지아니ᄒᆞ고
ᄒᆞᆨ동을모하ᄀᆞᄅᆞ치노라ᄒᆞ나글ᄂᆡ러키기ᄂᆞᆫ아니ᄒᆞ고날
마다노름을공부ᄒᆞ니스승의도리엇지이러ᄒᆞ리요ᄒᆞ
거ᄂᆞᆯ장ᄉᆡᆼ이능히ᄃᆡ답지못ᄒᆞ고ᄭᅮᆷ을ᄭᆡᆫ후스ᄉᆞ로경

계ᄒᆞ여문을나지아니ᄒᆞ더니일〻ᄋᆞᆫ벗을보내노라후
어거름나갓더니ᄒᆞᆨ동이급히보ᄒᆞ되아모ᄒᆞᆨ동이아
모ᄒᆞᆨ동을로더부러노름ᄒᆞ다가ᄀᆞᆺ토아쳐죽엿다ᄒᆞ더니
그송ᄉᆞ로인ᄒᆞ여장셩이연좨된지라송평의잡혀드러
가니형벌과욕되믈견ᄃᆡ지못ᄒᆞ고짐믈을진탕ᄒᆞ、
여한을終하쥭으니라

蘇大璋

三山蘇大璋治易有名戊午鄉試夢中第十一名偶與同
經友言之訴於監臨處謂其與考官有約及塡榜而十一
名果習易者監臨攜狀遍示考官同抽一備卷覔之旣折
號則自備卷而中式者大璋也由中式而掣去者訴狀之
人也

삼산ᄯᅡ희소ᄃᆡ쟝이라ᄒᆞᄂᆞᆫ션비잇시니일즉쥬역경의ᄅᆞᆯ
공부ᄒᆞ여ᄌᆞ못유명ᄒᆞ엿더라무오년향시의응시ᄒᆞᆯᄉᆡ
ᄭᅮᆷ의뎨십일지로ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ우연이갓치쥬역경의공
부ᄒᆞᄂᆞᆫ동졉ᄃᆞ려그ᄭᅮᆷ말을일으니그동졉이〻말을
듯고ᄆᆞ음의싀긔ᄒᆞ여감시관의게고ᄒᆞ여왈쥬역경의
ᄒᆞᄂᆞᆫ소ᄃᆡ쟝이시관으로더부러언약이〻셔열ᄒᆞᆫ지
ᄅᆞᆯ시기려ᄒᆞᆫ다ᄒᆞ여알소ᄒᆞ엿더니밋방을늬려ᄒᆞᆯ

서십일지글이라연쥬역경의ᄒᆞᆫ글이라감사관이
글장을가지고모든시관을뵈며소령이잇다ᄒᆞ니인ᄒᆞ
여그글을ᄂᆡ치고드른글ᄒᆞᆫ장을ᄲᅢ혀치왓더니이
믜비봉을ᄯᅥ히니시로치인글장은이의소ᄃᆡ장의글
이오쳐음의십일지로ᄲᅢᆸ혓다가ᄂᆡ쳐ᄇᆞ린글은곳
알소ᄒᆞ던그동졉의글이라이는못쓸모음으로사
ᄅᆞᆷ을ᄒᆡᄒᆞ려ᄒᆞ다가도로혀졔글을ᄯᅥ러치밀너라

南昌士子

宋南昌李知縣到任謁先聖廟見殿宇頹損基址湫隘遂作新廟於縣南往移夫子聖像十餘人舉之不動一士子在旁戲曰是謂之重泥知縣怒正色責之曰汝爲士子敢侮先聖如此其人惶恐而退夜夢朱衣人追至廡下波杖二十及覺如癡人自是更不識一字

송나라남창고을의니지현이시로도임ᄒᆞ고ᄃᆡ셩묘의현알ᄒᆞᆯ시젼각이낡아퇴락ᄒᆞ며긔지좁고누습ᄒᆞᆷ을보고ᄉᆡ긔지ᄅᆞᆯ졈복ᄒᆞ여고을남편의시로이셩묘ᄅᆞᆯ세우고공부ᄌᆞ의토샹을뫼셔옴길ᄉᆡ십여인이들냐ᄒᆞ여도능히움즉이지못ᄒᆞᄂᆞᆫ지라ᄒᆞᆫ션비희롱ᄒᆞ여왈이니ᄅᆞᆫ즁니로다 (즁니ᄂᆞᆫ공ᄌᆞ의ᄌᆞㅣ니즁니라희롱ᄒᆞᆫ말은무거운흙이란말이니공ᄌᆞ자와ᄀᆞᆺᄒᆞ미라) ᄒᆞᆫ니지현이그말을듯고노ᄒᆞ여왈네션비

되여엇지이러툿셩현을어업슈이넉이ᄂᆞᆫ효ᄒᆞᆫ뒤그션
비황공ᄒᆞ여물너낫더니그날밤ᄭᅮᆷ의부릉은옷닙은
사ᄅᆞᆷ이힝낭아리로잡아드려결장이십을ᄒᆞᄂᆞᆫ지
라놀나ᄭᅢ여어린사ᄅᆞᆷ곳ᄒᆞ니일노부터ᄒᆞᆫ글ᄌᆞ도모
로더라

王武

晉江王武以文名諸生間攜酒飲承天寺入藏經堂見少年沙彌某端坐閱經强令飮酒沙彌不從復摟抱調弄之婦家三日忽掌口自罵家人不知所謂嚙舌半日而死

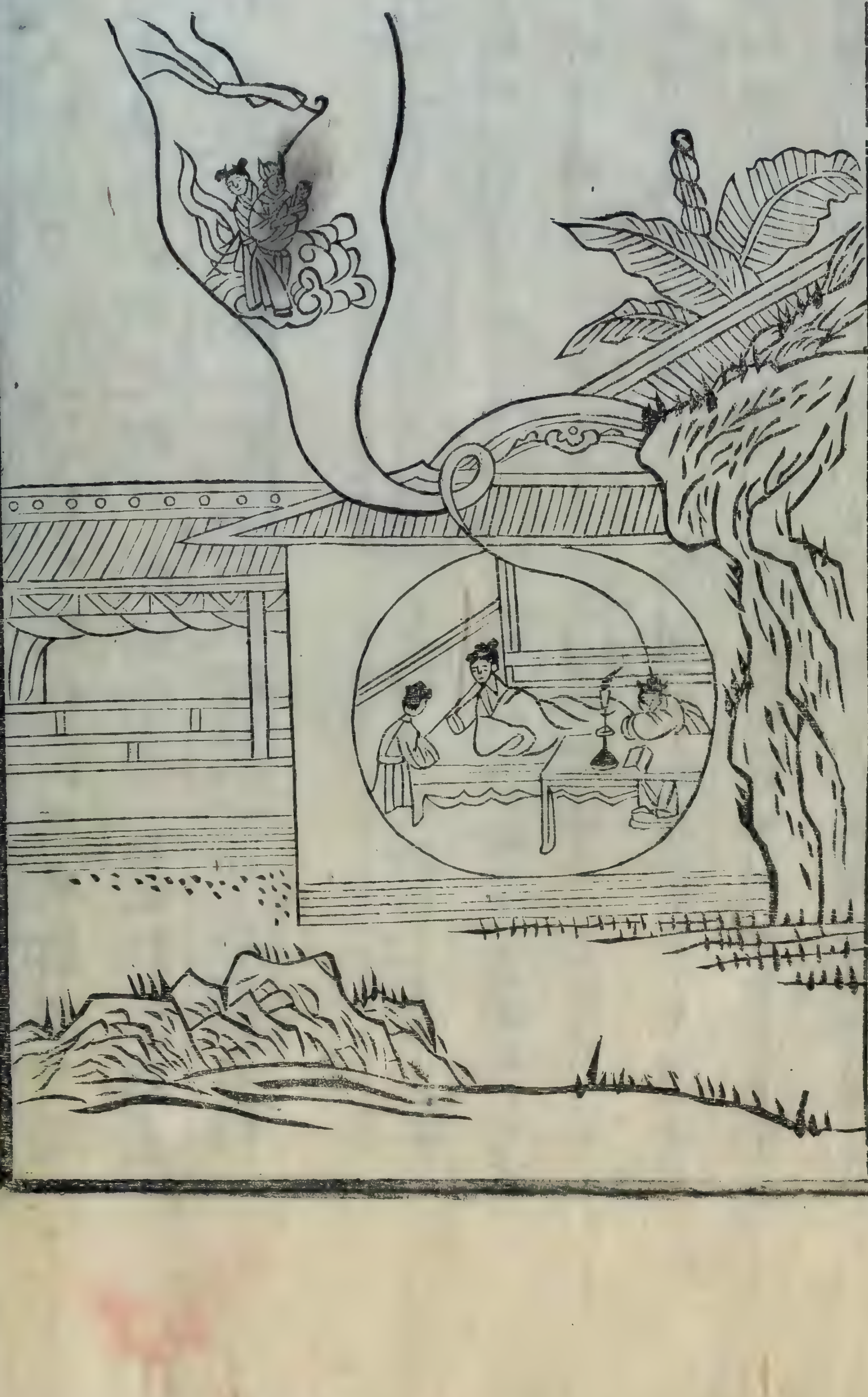
딘강ᄯᅡᄒᆡ왕무라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이ᄌᆞ못문명이잇더니일ᄂᆞ은흥을ᄯᅴ여쥬효ᄅᆞᆯ잇ᄭᅳᆯ고승텬ᄉᆞ라ᄒᆞᄂᆞᆫ졀의니ᄅᆞ러술먹ᄂᆞᆫ가장경당의드러가니ᄒᆞᆫ어린아ᄒᆡ화상이단졍이안져경을념ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ억지로술을먹이되죵시먹지아니ᄒᆞᄂᆞᆫ지라ᄃᆞ시그즁을잇ᄭᅳ러안고희학ᄒᆞᆷ을마지아니ᄒᆞ엿더니집의도라온지삼일후의홀연손으로졔닙을치고스ᄉᆞ로ᄭᅮ지즈며혀ᄅᆞᆯ씨물고반일이못ᄒᆞ여쥭으니라

祝期生

祝期生爲人輕薄見智愚貧富皆毁侮評品之卽無可擬議者亦巧求其短以毁之晩年病舌黃每發必刺出血數升而已旣而復作又刺一歲五六次痛不可言竟至血枯而死

츅긔셩이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의위인이경박ᄒᆞ여잘난사ᄅᆞᆷ과못난사ᄅᆞᆷ이며가난ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ과가음연사ᄅᆞᆷ을도모지훼방ᄒᆞ며업슈이너여인품을논난ᄒᆞᆯ시가히나무랄듸업ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이라도공교로이그단처ᄅᆞᆯ구ᄒᆞ여훼방ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ됴하ᄒᆞ더니만년의혀ᄭᅳᆺ희병이들어누르고앏파견ᄃᆡ지못ᄒᆞᄂᆞᆫ지라미양병이발ᄒᆞ면침으로질너두어되피ᄅᆞᆯ흘니고낫ᄂᆞᆫ지라미양이러ᄐᆞᆺ일년니의오뉵ᄎᆞ식알ᄒᆞ니앏ᄒᆞ믈견ᄃᆡ지못ᄒᆞ고필경피말나쥭으니라

陳孟王



陳信敏公鎰父孟玉本農人也爲人善良常出行登厠見鍋底飯一塊在厠旁拾於水中滌而食之是夜夢神告曰翁好善如此當獲福報吾梓潼神也今將降生以大爾門未幾生公仕至太子太保尚書累贈翁如其官母封一品夫人

희민공진일의부밍옥은본디농ᄉᆞᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이니위인이착ᄒᆞ고어질며부즈런ᄒᆞ고검박ᄒᆞᆫ지라일즉뒤간의가다가보니누른밥ᄒᆞᆫ덩이ᄯᅡ희잇거ᄂᆞᆯ므음의앗가이너여집어가지고도라와물의ᄲᅵ셔ᄉᆞᄉᆞ로먹엇더니이날밤ᄭᅮᆷ의ᄒᆞᆫ신령이와닐너ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ어진닐을이러틋됴하ᄒᆞ니맛당히복녹을밧으리라나ᄂᆞᆫ지동신령이러니이제그ᄃᆡ집의ᄅᆡ여나문호를창셩ᄒᆞ리라ᄒᆞ더니그후

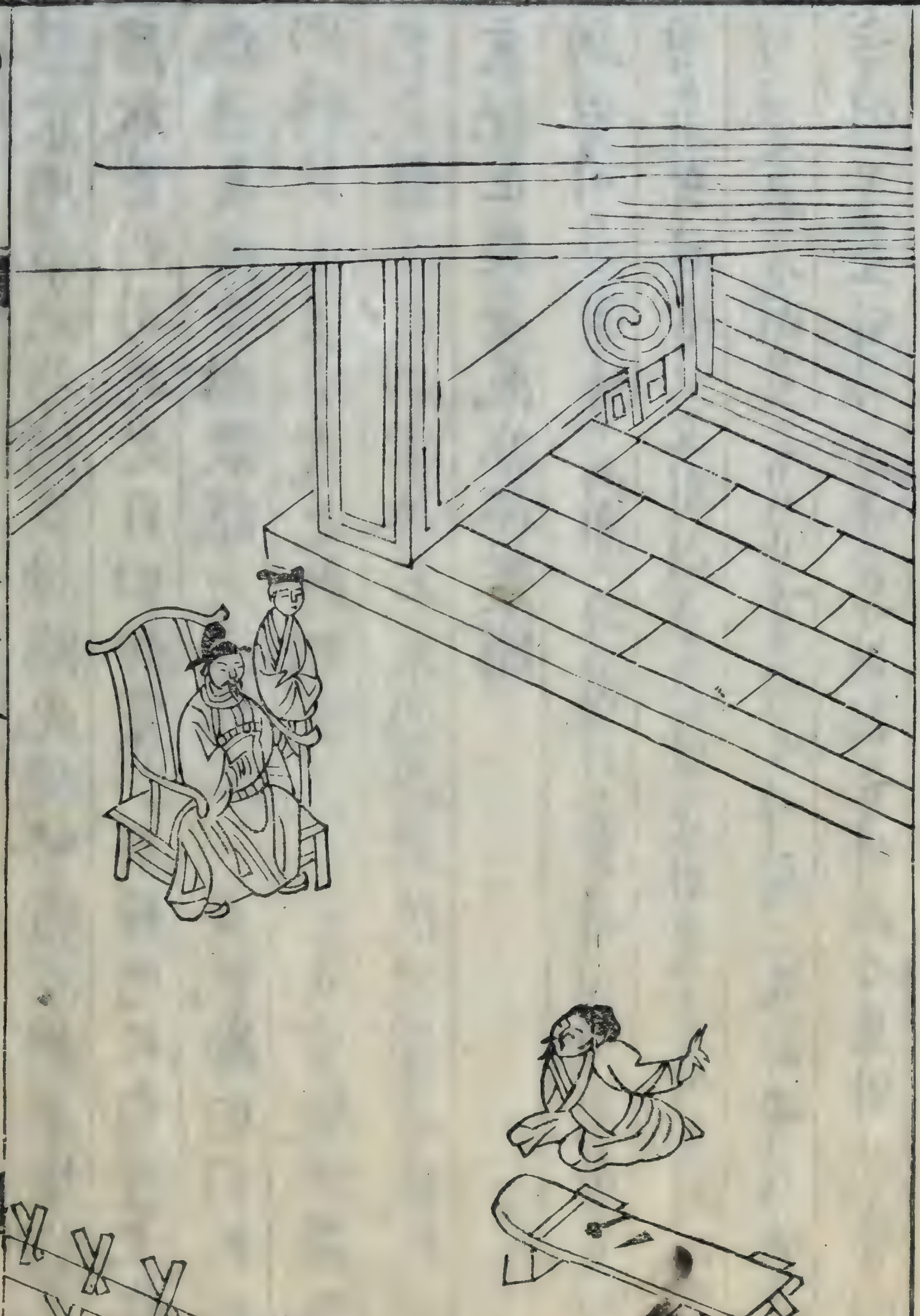
오리지아니ᄒᆞ여공을ᄂᆞᄒᆞ니문장과덕ᄒᆡᆼ이일세의
유명ᄒᆞ고벼ᄉᆞᆯ이ᄐᆡᄌᆞᄐᆡ보와상셔의니ᄅᆞ니그부친을
봉작ᄒᆞ여그벼ᄉᆞᆯ과ᄀᆞᆺ치ᄒᆞ고그모친은일품부인을
봉ᄒᆞ니라

張若水

豪民張若水凡遇鄰里苗稼茂時往往縱牲畜踐食一言相觸卽遭夌害偶醉歸逢一巨人怒曰我稽神也汝壞我功多矣若水驚還癃疾死

장약슈라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ은호한ᄒᆞᆫ빅셩이라ᄆᆡ양남의젼답의벼와곡식이무셩ᄒᆞᆫ곳을만나면우마계견을노하ᄌᆞᆺᄇᆞᆲ으며ᄯᅳᆺ어먹이기ᄅᆞᆯ임의로ᄒᆞ고만일ᄒᆞᆫ말이나ᄒᆞᄂᆞᆫ지이시면업슈이너겨ᄌᆞ지ᄌᆞᆺ고모히ᄒᆞᄂᆞᆫ지라일、운우연이술을취ᄒᆞ고도라갈ᄉᆡᄒᆞᆫ큰사ᄅᆞᆷ을만나니그사ᄅᆞᆷ이셩ᄂᆡ여ᄌᆞ지져왈나ᄂᆞᆫ곡식맛ᄒᆞᆫ신령이라네어ᄌᆞ지나의공을문ᄒᆞ지르미이ᄀᆞᆺ치만ᄒᆞ뇨ᄒᆞ니약쉬크게놀나고인ᄒᆞ여학질을엇어죽으니라

安民



蔡京用事元祐諸臣排陷殆徙略盡京猶未慊意命等其罪狀首列司馬光目曰奸黨刻石殿門又自書大碑頒佈郡國長安中無敢議之者惟石工安民辭曰司馬相公海內稱其正直今謂之奸邪我不忍刻也官欲加罪民泣曰乞免鐫安民二字於石末恐得罪後世聞者愧之靖康中京旣正罪安民亦得褒贈

채경이용권ᄒᆞᆯ시원우현신을죽이며귀향보ᄂᆡ기를일시의다ᄒᆞ고오히려ᄆᆞ음의ᄎᆞ지못ᄒᆞ여ᄃᆞ시그죄상을닐ᄏᆞᆺ고ᄎᆞ례로등분ᄒᆞᆯ시ᄉᆞ마광으로괴슈라ᄒᆞ고죄목ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ간ᄉᆞᄒᆞᆫ무리라ᄒᆞ여ᄉᆞᄉᆞ로비문을써군현의반포ᄒᆞ고또돌을ᄉᆞᆨ여간당비라ᄒᆞ여궐문밧긔셰우려ᄒᆞ니조령신민이ᄒᆞ나토감히의논ᄒᆞᆯ저업ᄉᆞ되

오직비돌속이는장인안민이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이즐겨속이
지아니려ᄒᆞ여왈ᄉᆞ마샹공은ᄒᆞᆫ낫지인이모다그졍직ᄒᆞᆷ을
닐ᄏᆞᆺᄂᆞᆫ비라이제간당이라졔목ᄒᆞ니너엇지ᄎᆞᆷ아속이리요
ᄒᆞ니관개노ᄒᆞ여죄를더으고져ᄒᆞ되안민이울며ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ
속이기는속이려니와다만돌ᄉᆞᆺ희안민이속이다긔록ᄒᆞ
기는말고져ᄇᆞ라ᄂᆞ니후셰의이비셕속인죄를엇을가
두려ᄒᆞ노라ᄒᆞ니듯ᄂᆞᆫ지모다븟그려ᄒᆞ더라그후평강년
간의채경이픠ᄒᆞ여이믜죄를평ᄒᆞ미안민을포장ᄒᆞ
여증직ᄒᆞ니라

尤翁

長洲尤翁開典舖歲終有人白手來取當物司典者不允
遂大聲罵詈翁徐諭之曰我知汝意不過爲過新年計耳
此小事何以爭爲命撿原當得衣幃四五事翁指絮衣曰
此禦寒不可少又指道袍曰與汝爲拜年用他物無所急
自可留也其人嘿然而去是夜竟死於他家涉訟經年蓋
此人因負債多已服毒知尤翁可訴故來此旣不獲則移
於他家耳翁因語人曰凡非禮相干其中必有所恃小不
忍則禍立至矣

장쥬우옹이뎐당푸리로싱이ᄒᆞᆯᄉᆡ이ᄯᅢ셰말이라ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ
이〻셕돈은아니가지고빈손으로와젼의잡혓던젼당을
니여달나ᄒᆞ니젼당맛ᄐᆞᆺ던사ᄅᆞᆷ이돈업시옴을ᄎᆡᆨᄒᆞ고쥬
지아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ그사ᄅᆞᆷ이노ᄒᆞ여크게우짓고욕ᄒᆞ여ᄀᆡ세심히

위름ᄒᆞᆫ지라우옹이찬〻이달ᄂᆡ여왈ᄂᆡ 네ᄯᅳᆺ을아ᄂᆞ니불
과〻쇄ᄒᆞᆫ기ᄅᆞᆯ위ᄒᆞᆷ이라이ᄂᆞᆫ ᄎᆡᆨ은날이니무ᄉᆞᆫ닷톨비이
시리요ᄒᆞ고명ᄒᆞ여그사ᄅᆞᆷ의젼당을상고ᄒᆞ니의복ᄉᆞ오
가지라우옹이그젼당즁의솜둔오ᄉᆞᆯ ᄆᆞᆯ으혀왈이거ᄉᆞᆫ
치의ᄅᆞᆯ막을거시니가히업지못ᄒᆞᆯ거시오ᄯᅩ도포ᄅᆞᆯᄀᆞᄅᆞ
쳐왈이거ᄉᆞᆫᄉᆡᄒᆞᆫ의쇄비ᄒᆞᆯ례극니ᄯᅩᄒᆞᆫ업지못ᄒᆞᆯ거
시ᄆᆡ녀ᄅᆞᆯ쥬어긴용ᄒᆞ게ᄒᆞ고그남은거ᄉᆞᆫ급ᄒᆞᆫ물건이
아니〻아직두미올도다ᄒᆞ니그사ᄅᆞᆷ이ᄒᆞᆯ말업셔무연
이가더니이밤의마ᄎᆞᆷᄃᆞᄅᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의집의셔쥭은지라그
집사ᄅᆞᆷ이송ᄉᆞ의걸니여히포신고ᄒᆞ니이ᄂᆞᆫ그사ᄅᆞᆷ이남
의돈을만히지고갑흘길이업ᄉᆞ므로흉ᄒᆞᆫᄆᆞ음을ᄂᆡ
여사ᄅᆞᆷ의게지덕ᄒᆞ랴ᄒᆞ미이믜독약을먹고우옹의집

의니르럿더니계교를니루지못ᄒᆞ고ᄃᆞ른집의화믈옴기
미라우옹이사ᄅᆞᆷᄃᆞ려말ᄒᆞ여왈무릇비리로사ᄅᆞᆷ의게
구ᄒᆞᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆫ반ᄃᆞ시그가온ᄃᆡ밋ᄂᆞᆫ비잇ᄂᆞ니조곰참지못ᄒᆞ
면들고홰곳너를번ᄒᆞ패라ᄒᆞ더라

南貨店人

萬曆年間楊州有大南貨店其人臨死囑子曰我平生起家在此一秤其子請問其故父曰此秤乃烏木合成者中空內藏水銀秤出則將水銀倒在秤頭秤入則將水銀倒在秤尾入重出輕所以致富子心怪之而不敢言父死子卽將秤燒燬烟中化出一龍升天未幾子之二子皆死因怨曰父在日用心不公反獲平安今出入公平反將二子雙亡嘆畢憑几而寤夢至一衙門一官坐於堂上諭之曰汝父生平以輕秤欺人重秤肥己所得雖奢亦是彼分中所應得者但以欺心造業獲罪於天上故遣破耗二星使爲爾子追其成人將爾父所掙家產盡行花費仍繼以夭俾爾產盡嗣絕以示其報今爾能改父秤上帝因將二星取回數年之中卽換好子二人光爾之後毋得妄生怨尤

醒時一一記之愈加力行善事三年之內果生二子俱中
進士子孫繁盛

만녁년간의양츄ᄯᅵ히크게보화졈ᄒᆞᄂᆞᆫ살름이잇더니쥭기
ᄅᆞᆯ님ᄒᆞ여그아ᄃᆞᆯᄃᆞ려부탁ᄒᆞ여왈ᄂᆡ평ᄉᆡᆼ의귀가홈이、
ᄒᆞᆫ져울ᄃᆡ로ᄒᆞ엿노라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ그아ᄃᆞᆯ이그연고ᄅᆞᆯ무ᄅᆞ니기
ᄇᆡᆨ왈이져울더ᄂᆞᆫ오목으로합부ᄒᆞ여만든거시라그속
을ᄇᆡᆨ게ᄒᆞ고그속의슈은을너허시니물건을ᄆᆡᆺᄒᆞᆯ서남
을달아쥴제ᄂᆞᆫ슈은을물건노흔편으로기우리고ᄂᆡ가달
아밧을제ᄂᆞᆫ져울추편으로기우리ᄂᆞ니이러므로밧ᄂᆞᆫ거손
무겁고쥬ᄂᆞᆫ거손가바야온지라일노빼치부ᄒᆞ여패라ᄒᆞ나그
아ᄃᆞᆯ이ᄃᆞᆺ고감히말ᄒᆞ지못ᄒᆞ나그속이올치아니케ᄆᆡᆨ이더니
기ᄇᆡᆨ쥭으ᄆᆡ즉시그져울을가져불의살올ᄉᆡ문득연괴

가온ᄃᆡ로셔봉이화ᄒᆞ여하ᄂᆞᆯ노올나가더라오리지아니ᄒᆞ
여그사ᄅᆞᆷ의두ᄌᆞ식이일시의다쥭거ᄂᆞᆯ인ᄒᆞ여원망ᄒᆞ
여왈부친이ᄌᆞ실ᄯᆡ의ᄂᆞᆫᄆᆞ음쓰기를고로지아니ᄒᆞ게ᄒᆞ여
도일성이평안ᄒᆞ더니지금은ᄂᆡ그날을고쳐져울출입
을공평도이ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ도로혀두아ᄃᆞᆯ을ᄡᅡᆼ으로쥭이도다
ᄒᆞ며단식ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ마지아니ᄒᆞ고칙상의지혀됴을더니
문득ᄭᅮᆷ의ᄒᆞᆫ아문으로드러가니ᄒᆞᆫ관원이놉히당상
의안져날너왈네아비평성의저울노ᄡᅥ가바얍게달
아사ᄅᆞᆷ을속이고무겁게달아졔몸의슐지게ᄒᆞᆫ지라
엇은비비록만흐나이ᄯᅩᄒᆞᆫ졔분복의잇ᄂᆞᆫ거시어나
와다만긔심ᄒᆞ여작얼이만ᄒᆞ시믜하ᄂᆞᆯ의죄ᄅᆞᆯ어
든지라이의파셩과모셩을보ᄂᆡ여네아ᄃᆞᆯ을ᄉᆞᆷ아

장셩ᄒᆞᆫ후의네아븨모ᄒᆞᆫ징물을허비ᄒᆞ여진탕ᄒᆞ
게ᄒᆞ고ᄯᅩ화직이잇게ᄒᆞ여남은가산을마자진멸ᄒᆞ고너
의후ᄉᆞᄅᆞᆯᄭᅳᆫ허그보응을뵈려ᄒᆞ엿더니이졔넨능히져
울을고쳐ᄆᆞᄋᆞᆷ을공평이ᄒᆞ엿시ᄆᆡ샹졔ᄭᅴ셔ᄉᆞᆯ피샤도로
두별을거두시니이ᄂᆞᆫ곳네쥭은두아ᄃᆞᆯ이라맛당이슈
년지녀의네게착ᄒᆞᆫ두아ᄃᆞᆯ을밧고아쥬어네듸ᄅᆞᆯ빗ᄂᆡ
게ᄒᆞ시ᄂᆞ니망령된원망을ᄂᆡ지말나ᄒᆞ거ᄂᆞᆯᄭᆡ여그이ᄎᆞ
알고나ᄉᆞᆯ치극록ᄒᆞ여ᄆᆞᄋᆞᆷ을몱게ᄒᆞ고힘을더ᄒᆞ여착
ᄒᆞᆫ닐을ᄒᆡᆼᄒᆞ더니그후삼년ᄂᆡ의두아ᄃᆞᆯ을나하ᄒᆞᆷᄭᅴ
진ᄉᆞᄒᆞ고ᄌᆞ손이년ᄒᆞ여번셩ᄒᆞ니라

李珏

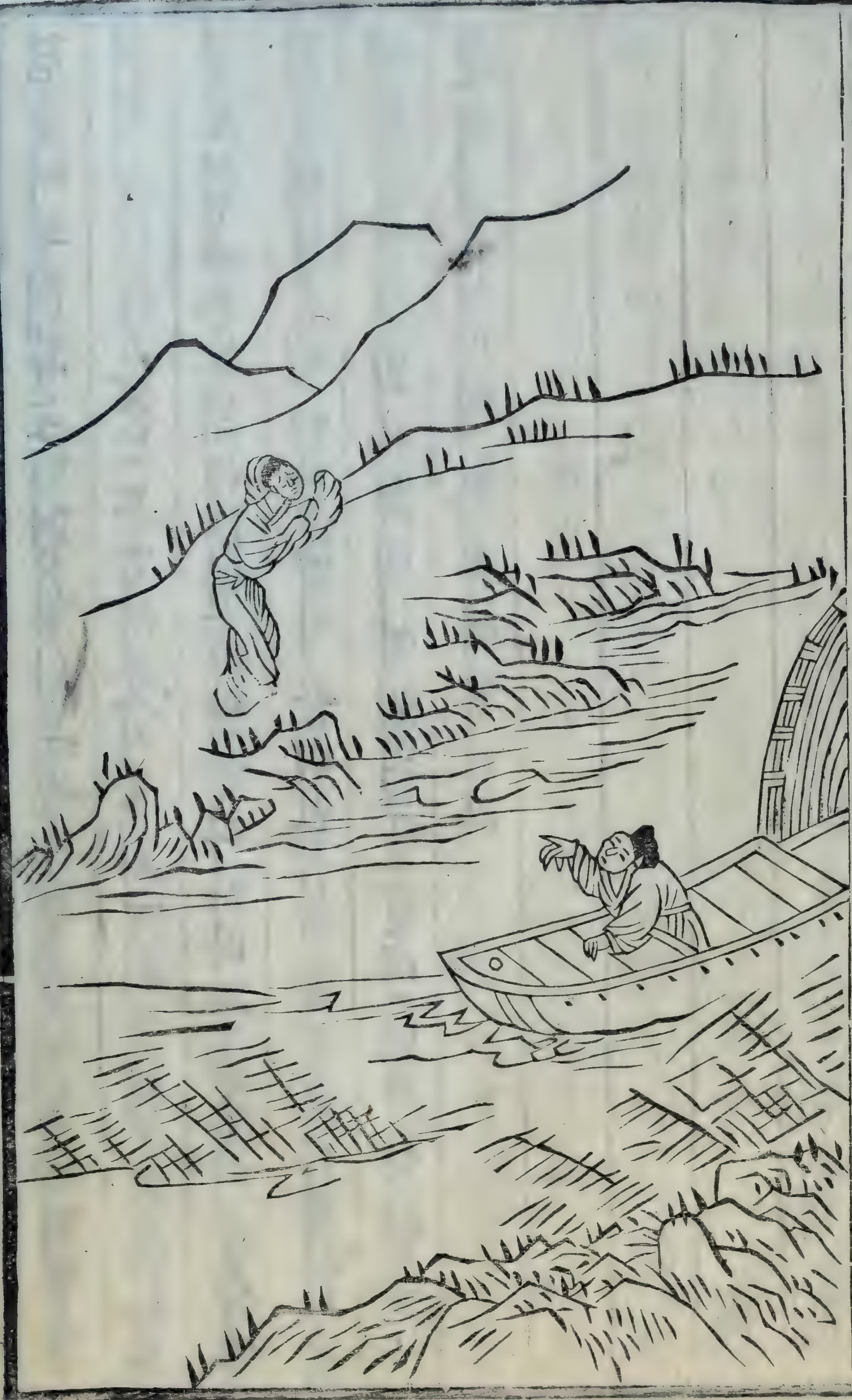
唐李玨廣陵江陽人父販糴爲業年十五父以老故使玨主其事人有糴者即授之升斗令其自量不計貴賤每斗惟取息數文以資父母澹泊無求衣食自足父謂之曰貿易規利人之常情吾生平不易升斗自以爲公矣汝今任之自量誠不可及然而生計不匱豈非默助耶玨年至八十餘不改其業適宰相李玨出制淮南玨以犯諱改名寬李相下車數月夢入洞府見樓閣連延石壁光瑩金牌首列李玨字長尺餘視之甚喜有一童出自石壁玨問此何所曰華陽洞天此姓名非相公乃相公江陽部民也玨迨旦遍訪得遂與致之詢以平日得何道術列名仙府寬辭不知玨問不已寬具以販糴對玨歎不已寬壽百餘卒三日棺忽開視之蟬蛻去矣

당나라ᄯᅢ의나 각은광능강양사ᄅᆞᆷ이라그아비곡식장ᄉᆞ
로위업ᄒᆞ더니각의나히십오세 되ᄆᆡ그아비이믜늙은지
라각을시겨ᄃᆡ신ᄒᆞ게ᄒᆞ니각이〻믜아비를ᄃᆡ신ᄒᆞ여장ᄉᆞ
ᄒᆞᆯ시돈을가지고ᄡᆞᆯ을밧고려오ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이〻시면말과되
를쥬어제손으로되게ᄒᆞ며곡식의귀쳔을헤지아니코ᄆᆡ
말의두푼니를엇어부모를봉양ᄒᆞ고기외의더밧ᄂᆞᆫ법
이업ᄂᆞᆫ지라슈년이나의식이ᄌᆞ못곤핍지아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ기
ᄇᆡᆨ날너왈ᄃᆡ져상고의법이후ᄒᆞᆫ니를취ᄒᆞ미사ᄅᆞᆷ의ᄉᆞ
졍이라ᄂᆡ상ᄒᆡ되를속이지아니ᄒᆞ여스ᄉᆞ로공평ᄒᆞ야
로라ᄒᆞ더니이제너ᄂᆞᆫ되를쥬어져ᄃᆞ려되게ᄒᆞ니진실노
나의밋지못ᄒᆞᆯ비로다그러나ᄉᆡᆼ계ᄂᆞᆫ어렵지아니ᄒᆞ니엇
지부지즁의돕ᄂᆞᆫ거시아니리요ᄒᆞ더라각의나히팔십

의니르도록그업을폐치아니ᄒᆞ더니맛ᄎᆞᆷ져샹의니각이
이셔그고을의졀졔ᄉᆞ되여회람의왓ᄂᆞᆫ지라각이졔일홈
이ᄌᆞᄐᆞ믈희혹ᄒᆞ여관이라고치니라니공이ᄂᆞ려온지두어
ᄃᆞᆯ이되여ᄉᆞ더니ᄭᅮᆷ의ᄒᆞᆫ동부의ᄃᆞ려가니놉ᄒᆞᆫ누각이즁
즁ᄒᆞ고셕벽이맑고광명ᄒᆞ며ᄒᆞᆫ금픠ᄅᆞᆯ달앗시니그
우희니각이라크게ᄡᅧ시되글ᄌᆞ기릐ᄒᆞᆫ자이남즛ᄒᆞ더라
니공이보고심히깃거ᄌᆞ긔날홈이라ᄒᆞ더니홀연ᄒᆞᆫ동
ᄌᆞ셕벽으로조ᄎᆞ나오거ᄂᆞᆯ공이무러왈이곳이무ᄉᆞᆷ곳
이며ᄂᆡ날홈이어이여긔잇ᄂᆞ뇨동ᄌᆡᄃᆡ왈이곳은신션의동
뷔니날홈은화양동텬이요션명ᄇᆞ든거ᄉᆞᆫ샹공의날
홈이아니라이ᄂᆞᆫ샹공의거ᄂᆞ릴바강양ᄯᅢ희빅셩의날
홈이라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ공이도라가두루ᄎᆞᄌᆞ슈릐로마자오고공

경ᄒᆞ여무러왈그ᄃᆡ평ᄉᆡᆼ의무ᄉᆞᆫ도ᄉᆞᆯ을어덧관ᄃᆡ날홈이션부의올낫ᄂᆞ뇨ᄒᆞ여뭇ᄌᆞ기ᄅᆞᆯ지극히ᄒᆞ니관이아모날도업ᄉᆞ므로쐬여러번ᄉᆞ양ᄒᆞ다가마지못ᄒᆞ여곡식ᄆᆡᄆᆡᄒᆞ던날노ᄲᅧ리담ᄒᆞ니공이단복ᄒᆞᆷ을마지아니ᄒᆞ더라그후관의나히ᄇᆡᆨ여세의졸ᄒᆞ엿더니삼일후관이열니며션화ᄒᆞ여가니라

眞州商人



眞州一巨商販鬻至杭時有挾姑布子之術曰鬼眼者多
奇中忽指商曰公大富人也惜乎中秋前後三日内數不
可逃商懼戒程歸舟次楊子江見一婦仰天大號問焉答
曰妾夫作小生涯有本貲五十緡買雞鵝過江販賣歸則
計本授妾然後持贏易薪米餘貲則付酒家率以爲常今
妾偶遺失所授本貲非惟舉家待哺無措亦必被箠死寧
自沉商聞嘆曰我厄於數假鑄金可代吾無虞矣彼乃自
夭其生哀哉亟贈錢一百緡婦感謝去商至家具以鬼眼
言告父母召親友永訣閉戶待盡父母親友婉譬寬解終
弗自娛踰期無他故復之杭舟阻風泊向者贈錢處登岸
散步值婦人襁負兒迎拜曰自蒙恩救拔數月後幸產得
兒母子二人沒齒感再生之賜商至杭復過鬼眼處驚曰

公在郾乃詳觀形色而笑曰公陰德所致必曾救一老陰少陽之命矣商異其數捐金爲報

진쥬ᄯᅡ히ᄒᆞᆫ큰상고이잇셔향쥬ᄯᅡ히ᄆᆡ〻ᄒᆞ라갓더니이셔의관상ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이잇셔호ᄅᆞᆯ귀안이라ᄒᆞ니상슐이긔이ᄒᆞ여맛ᄂᆞᆫ비만ᄒᆞᆫ지라홀연이그상고ᄅᆞᆯᄆᆞᆯᄋᆞ쳐왈공의상을보니크게부ᄒᆞᆯ지라그러나다만앗가온바ᄂᆞᆫ즁츄젼후삼일내의쥭을슈ᄅᆞᆯ도망치못ᄒᆞ리로다ᄒᆞᆫ대상괴크게두려급히ᄒᆡᆼ장을찰여집으로도라갈ᄉᆡ비ᄅᆞᆯ두루혀양ᄌᆞ강의니ᄅᆞ니언덕우희ᄒᆞᆫ부인이하ᄂᆞᆯ을우러〻부르지〻며크게울거ᄂᆞᆯ그연고ᄅᆞᆯ무ᄅᆞ니답ᄒᆞ여왈나의지아비조고마ᄒᆞᆫ셩이ᄅᆞᆯᄒᆞ미본젼오십냥을가지고ᄃᆞ리과게우ᄅᆞᆯ무역ᄒᆞ여강건너가팔고도라와본젼은헤여쳡을

맛지고남은거ᄉᆞ로ᄡᆞᆯ과남글ᄉᆞ밥지어먹으미일가노쇠일
노ᄡᅥ싱의ᄒᆞ더니이졔쳡이우연이그본젼을닐헛ᄂᆞᆫ지라
이본젼곳업ᄉᆞ면일실지인이모다굴믈ᄲᅮᆫ아니라ᄯᅩᄒᆞᆫ쳡
의지아비장칙의젼되지못ᄒᆞ리니차라리이물의ᄲᅡ져ᄉᆞᄉᆞ
로죽으려ᄒᆞ노라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ상괴탄식ᄒᆞ여왈나ᄂᆞᆫ즉금의익
이〻시미 가령여러만금을드려그몸을ᄉᆡ신ᄒᆞ여무ᄉᆞᄒᆞ리
라ᄒᆞ면니〻녁〻이ᄒᆞᆯ터이어ᄂᆞᆯ려ᄂᆞᆫ조고만짐물노인ᄒᆞ여
앗가온목숨을ᄭᅳᆺᄎᆞ려ᄒᆞ니엇지불상치아니리요ᄒᆞ고
급히돈빅냥을쥬어죽지말기ᄅᆞᆯ니ᄅᆞ니그부인이감격ᄒᆞ
여도라가니라상괴이믜집의도라와부모ᄭᅴ상ᄌᆞ의말ᄉᆞᆷ을고ᄒᆞ
고친쳑을부르며친우ᄅᆞᆯ모하영결ᄒᆞᆫ후문을닷고단졍
이안져죽기ᄅᆞᆯ기ᄃᆞ리니부모와친쳑이됴흔말노달ᄂᆡ여우

로ᄒᆞ되맛ᄎᆞᆷᄂᆡᄃᆞᆺ지아니ᄒᆞ고쥭기를긔약ᄒᆞ더니이믜쥭을긔한이지낫시되필경무ᄉᆞᄒᆞᆫ지라ᄃᆞ시장ᄉᆞᄒᆞᆷ을인ᄒᆞ여비를ᄯᅴ워항쥬로가더니홀연풍낭을만나향ᄌᆞ의본젼날코울던부인만난곳을ᄃᆞᄃᆞ라비를되히고언덕의올나것너더니그부인이강보의아히ᄉᆞᆺ업고나와졀ᄒᆞ여왈쳡이공의ᄉᆞᆯ녀쥬신은혜를닙ᄉᆞ와두어들을지닌후에이아희를나흔지라모ᄌᆞ두사름이늙어쥭도록져성지은을감격ᄒᆞ리로소이다그상괴ᄉᆞ샤ᄒᆞ고인ᄒᆞ여항쥬의니ᄅᆞ려그상ᄌᆞ를ᄃᆞ시ᄎᆞᄌᆞ보니상ᄌᆡ되경ᄒᆞ여왈공이엇지그려ᄉᆞᆯ앗ᄂᆞ뇨ᄒᆞ고이윽이보다가우어왈이ᄂᆞᆫ음덕으로ᄲᅧ홈이니반ᄃᆞ시일즉ᄒᆞᆫ늙은계집과어린아히의목숨을구ᄒᆞᆫ날이잇도다ᄒᆞ니상괴이히녁여금을쥬어샤례ᄒᆞ니라

段廿八

紹興丁卯大饑流民滿道饒州富民段二十八積穀數倉欲索高價官遣吏借賑許諾次早段見饑民集候退悔不發衆方喧噪乃與家人閉門拒之忽天雨晦冥雷火大作焚其所貯殆盡段乃震死

소흥년간의크게흉년들어ᄇᆡᆨ셩이뉴산ᄒᆞᄂᆞᆫ지라요쥬ᄯᅡ희부민단개잇셔곡식두어고ᄅᆞᆯᄡᆞ코죵가ᄅᆞᆯ바ᄃᆞ고져ᄒᆞ더니이ᄯᅢ의관가의셔긴휼ᄒᆞ고져ᄒᆞ여아젼을보내여ᄭᅮ이라ᄒᆞᆫ대단개이미허락ᄒᆞᆫ지라모ᄃᆞᆫ긔민이관령을좃ᄎᆞ단가의집의모히여오래기ᄃᆞ리더니단개ᄃᆞ시뉘우ᄎᆞᆫᄯᅳᆺ이발ᄒᆞ여문을닷고사ᄅᆞᆷ을막노라방쟝들네더니홀연큰비오며벽녁불이ᄂᆞ려와ᄡᆞ흔곡식을다ᄐᆡ우고단개ᄯᅩᄒᆞᆫ벽녁의죽으니라

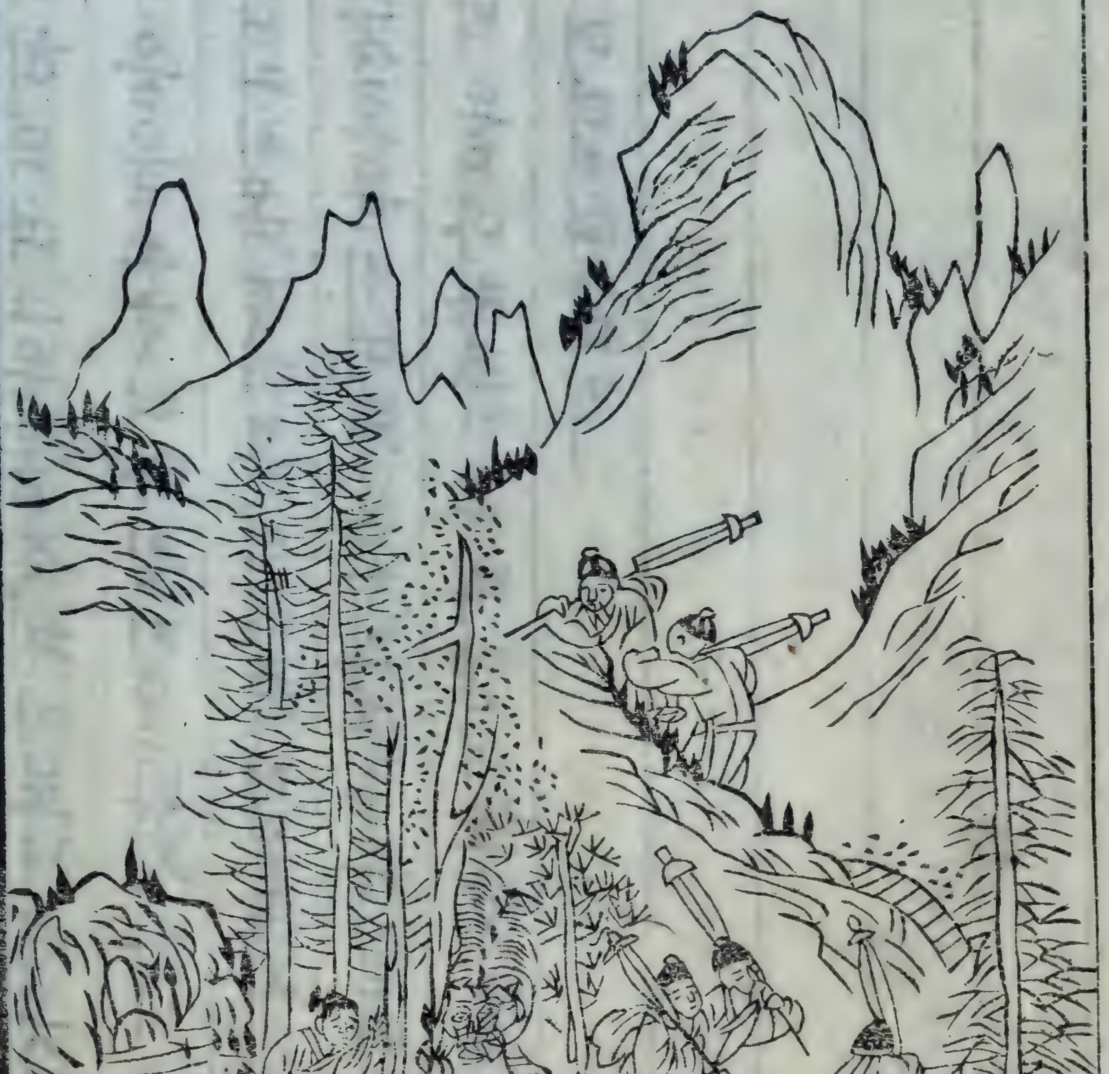
俞翔

俞𦐼專造鑽鉛假銀正德戊戌至晉陵賣羊家欲以銀一兩三錢買四羊主人求益不許而去明日主人他出買羊者復來增價一兩八錢買去夫婦怪其增價太多視之乃假銀也怒罵其妻妻忿縊死夫痛之亦縊死不數日𦐼被迅霹擊死四羊亦死蓋其屍上

유호라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이납으로은을만들어사ᄅᆞᆷ속이기ᄅᆞᆯ위업ᄒᆞ더니졍덕년간의진능ᄯᅡ히양파ᄂᆞᆫ집의니ᄅᆞ러은ᄒᆞᆫ냥셔돈을가지고양네머리ᄅᆞᆯᄉᆞ려ᄒᆞ니그쥬인이갑ᄉᆞᆯ더달나ᄒᆞ여팔지아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯᄇᆞ리고도라가더니그이튼날도시니르러그쥬인의업ᄂᆞᆫᄯᅢᄅᆞᆯ승간ᄒᆞ여나아가쥬인의쳐ᄅᆞᆯ보고은ᄒᆞᆫ냥여ᄃᆞᆲ돈을더ᄒᆞ여양네머리ᄅᆞᆯᄉᆞ가지고가니라쥬인이도라와양갑시너무만

ᄒᆞᆷ을고이히녀겨그은을ᄌᆞ셰이보니이곳거즛은이라
그쳐의속음을노ᄒᆞ여ᄭᅮ짓기를마지아니ᄒᆞ니그쳐ᄯᅩᄒᆞᆫ
분ᄒᆞᆷ을니긔지못ᄒᆞ여목ᄆᆡ여죽거ᄂᆞᆯ그지아비더옥셜
워ᄯᅩᄒᆞᆫᄉᆞᄉᆞ로목ᄆᆡ여죽은지라그후슈일이못ᄒᆞ여유
ᄒᆞᄂᆞᆫ벽력을마자죽고비양이ᄯᅩᄒᆞᆫᄒᆞᆷᄭᅴ죽어오의
죽엄의더덥혓더라

木客



嘉靖中室興滦坊孀婦陳氏有容色一木客見而悅之倚滦屢過其家誘餌百端知不可從以數木夜擲其家明日以盜聞於官又賄胥隸繫累窘辱以冀其從婦惟日夜禱於玄壇曰我家虔祀最久獨不能爲我祐乎是夜夢神語曰已命黑虎矣木客聞之猶罵癡婦不數日木客與六七人入山販木虎從林出隔越數人銜其頭而去

가졍년간의〃흥ᄯᅡ희물드리ᄂᆞᆫ집과부진시잇셔용뫼결승ᄒᆞ더니ᄒᆞᆫ져목파ᄂᆞᆫ킥인이보고깃거ᄒᆞ여물드리믈핑계ᄒᆞ고날마다그집의나아가ᄇᆡᆨ가지로유인ᄒᆞ되진시맛ᄎᆞᆷᄂᆡ좃치아니ᄒᆞᄂᆞᆫ지라이의계교ᄅᆞᆯᄂᆡ여져나무두어ᄀᆡᄅᆞᆯ가져밤의그집의가만이두고명일의이남글장물을삼아관가의고ᄒᆞ여도젹으로ᄂᆞ토고ᄯᅩ회뢰ᄅᆞᆯ만히ᄲᅧ관

속을씨고진시를무슈이곤욕ᄒᆞ여졔ᄯᅳᆺ을좃도록핍박ᄒᆞ
니진시ᄎᆞ야로울며집의위ᄒᆞᆫ신령의게빌어왈우리집의
일즉졍셩으로졔ᄉᆞᄒᆞᆷ이가장오ᄅᆡ거ᄂᆞᆯ엇지날을위ᄒᆞ
여조음이업ᄂᆞ뇨ᄒᆞ더니이밤ᄭᅮᆷ의신인이닐너왈이믜
검은범을명ᄒᆞ엿노라ᄒᆞ니진시그ᄯᅳᆺ을아지못ᄒᆞ고목
ᄀᆡᆨ은오히려ᄭᅮ지져니로ᄃᆡ날모로ᄂᆞᆫ어린계집이라
ᄒᆞ더라슈일이못ᄒᆞ여그목ᄀᆡᆨ이동뇨뉵칠인을ᄃᆞ리
고져목을버히려ᄒᆞ여깁ᄒᆞᆫ산즁의ᄃᆞ려갓더니슈풀속
으로셔홀연ᄒᆞᆫ검은범이ᄂᆡᄃᆞ라ᄃᆞ어사ᄅᆞᆷ을지ᄂᆞ
브ᄅᆡ그목ᄀᆡᆨ을물어가니라

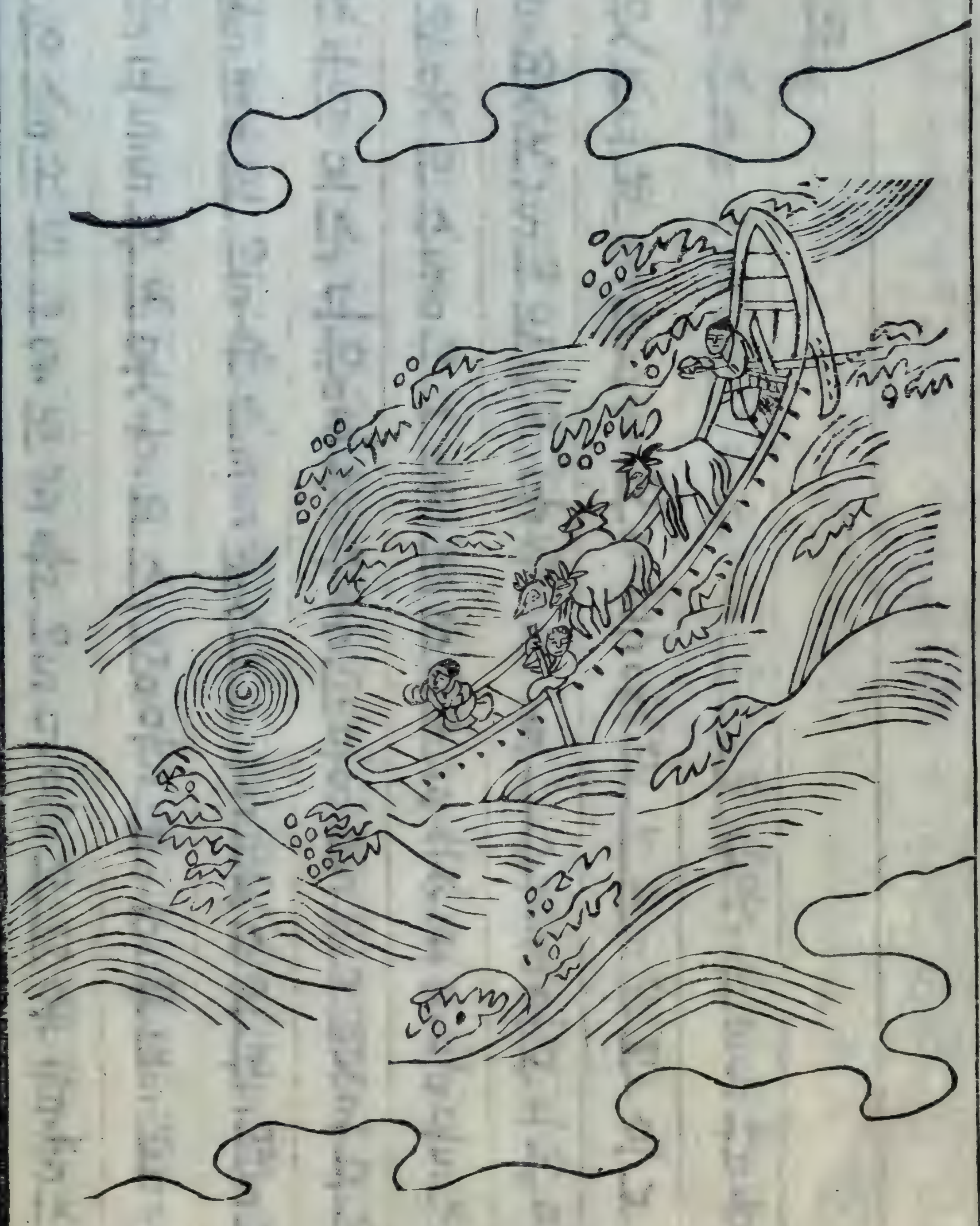
金陵船戶

中州金相攜貲往金陵市絹舟人窺貲殺相投於江乃賣舟買屋住岸上遂成富室後生一子甚鍾愛稍長卽謀殺其父至年二十殺機益急父不解故求神降乩得詩曰八月西風何太惡楊子江心波浪作二十年前卽此人請君自把心頭摸此人心知其故乃以家事盡付其子而自行丐他處

듕쥬ᄯᅡ히김샹이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이보화ᄅᆞᆯ만히가지고비단을무역ᄒᆞ려금능으로가노라강을건너더니그비ᄉᆞ공이김샹의가진ᄌᆡ물을탐ᄒᆞ여모진ᄆᆞ음이나ᄂᆞᆫ지라이의김샹을쥭여강물의너코비ᄅᆞᆯ팔아집을ᄉᆞ고언덕우희거ᄒᆞ니드ᄃᆡ여부쟈되여ᄉᆞ더라그후의ᄒᆞᆫ아들을나하심히ᄉᆞ랑ᄒᆞ더니젹이ᄌᆞ라ᄆᆡ곳졔아비ᄅᆞᆯ쥭이기로ᄭᅬᄒᆞ

더니나히이십셰의니ᄅᆞ러ᄂᆞᆫ쥭일ᄆᆞ음이더옥급ᄒᆞᆫ지라
그아비그연고ᄅᆞᆯ아지못ᄒᆞ여신령을쳥ᄒᆞ여필졈을
구ᄒᆞᆫ대필졈의일슈시ᄅᆞᆯ벗시니갈왓시되팔월셔
풍이엇지그리모진고양ᄌᆞ강가온ᄃᆡ물결이니럿도다이
십년젼의곳이사ᄅᆞᆷ이나쳥젼뎌그뎌ᄂᆞᆫᄉᆞᄉᆞ로ᄆᆞ음을집
허보라ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ이의그연곤쥴알고가산을모다그아ᄃᆞᆯ
을쥬어맛지고뎌ᄂᆞᆫ힝ᄒᆞ여ᄃᆞ른곳의가빌어먹으니라
이ᄂᆞᆫ쥭인사ᄅᆞᆷ이도로혀그아ᄃᆞᆯ이되여그원슈ᄅᆞᆯ갑ᄒᆞ려
ᄒᆞᆷ이러라

徐淹



廬州徐淹常販牛數十渡江風浪忽作羣牛戰慄徐禱天免覆誓不再販即在本地賤價賣人耕田呼拜不已忽風定泊舟值倭亂官買牛急徐貪心復萌計賣與官屠可得重利方將牛牽過屠舟牛復戰慄忽風浪復作徐遂覆沒於江中

녀쥬ᄯᅡ희 셔엄이라 ᄒᆞᄂᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 잇셔 상ᄒᆡ 소장ᄉᆞ로 위업ᄒᆞ더니 일ᄌᆞᆫ 소슈십필을 ᄇᆡ의 싯고 강을 건널ᄉᆡ ᄒᆞᆯ연 풍낭이 ᄃᆡ작ᄒᆞ며 모든 쇠 일시의 ᄯᅥᆯ거ᄂᆞᆯ 셔엄이 크게 겁ᄒᆞ여 하ᄂᆞᆯ긔 비러 ᄃᆞ시 소장ᄉᆞ질 아니ᄒᆞ음으로 ᄆᆡᆼ셰ᄒᆞ고 ᄯᅩ 소ᄅᆞᆯ ᄆᆞᄅᆞᆫ쳐 발원ᄒᆞ되 푸쥬의 파디 말고 헐ᄒᆞᆫ 갑스로 농인의게 팔니라 ᄒᆞ여 빌기를 마지아니ᄒᆞ니 그제야 ᄇᆞ람이 졍ᄒᆞ고 ᄇᆡ 업쳐지기를 면ᄒᆞ엿더라 ᄇᆡ를 ᄆᆡ어 언덕의 ᄃᆡ이고

소ᄅᆞᆯ끌어농가의팔녀ᄒᆞ더니이ᄯᅵ의맛참왜란이나
므로관가의셔군ᄉᆞ호궤ᄒᆞᆯ소ᄅᆞᆯ급히무역ᄒᆞᄂᆞ소의
갑시가장귀ᄒᆞᆫ지라셔엄이ᄃᆞ시람심이니러그링쇠ᄒᆞ
믈ᄂᆡᆺ소고스ᄉᆞ로혜오ᄃᆡ관가무쥬의팔면후가ᄅᆞᆯ밧으
리라ᄒᆞ고이의그소ᄅᆞᆯ잇ᄭᅳᆯ어소잡ᄂᆞᆫ비의올니ᄂᆞ고쇠ᄃᆞ
시ᄲᅧᆯ며ᄒᆞᆯ연풍낭이되작ᄒᆞ여셔엄의비엽더지나강
즁의ᄉᆡᆼ쳐쥭으니라

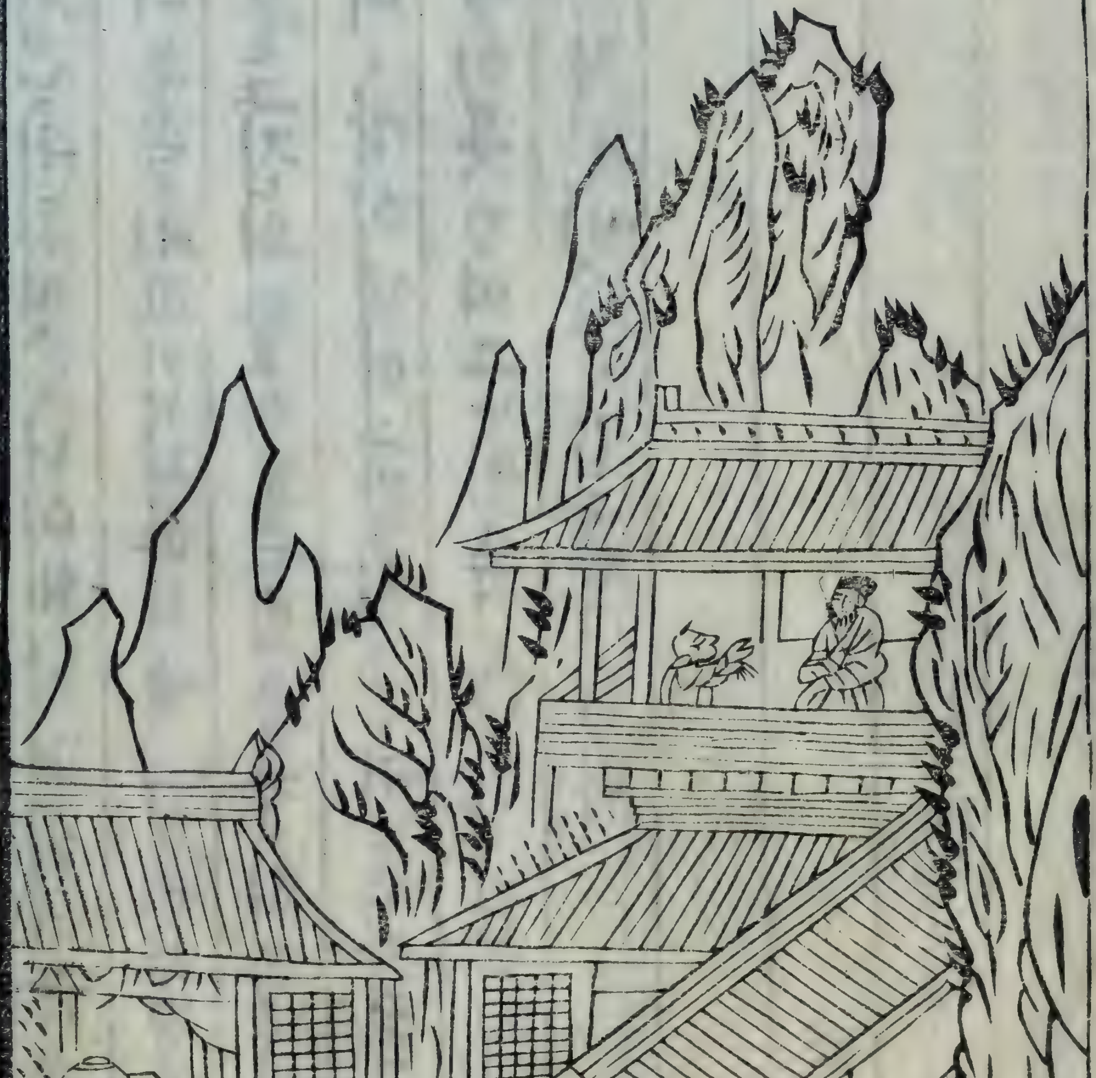
白元通

白元通欠楊鎬錢五貫四百文鎬死昧其事白逾年亦死生鎬家爲驢一日鎬子乘之入市忽作人語曰我是白元通欠爾父錢五貫四百文故如是今南市賣麪家亦欠我錢正如其數速賣我於彼債便償也子如言賣之不三日而驢死

녜젹의ᄇᆡᆨ원통이라ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이양균의돈오십ᄉᆞ냥을지고갑지못ᄒᆞ엿더니양균이죽으ᄆᆡ인ᄒᆞ여그닐을숨기고발셜치아니ᄒᆞ엿더니그후오리지아니ᄒᆞ여ᄇᆡᆨ원통이ᄯᅩᄒᆞᆫ죽은지라그혼이양균의집의다여나셔ᄂᆞ귀되엿ᄂᆞᆫ지라일〃은균의아ᄃᆞᆯ이그ᄂᆞ귀ᄅᆞᆯ타고져ᄌᆞ거리로가더니그ᄂᆞ귀홀연사ᄅᆞᆷ의말을ᄒᆞ여니ᄅᆞ되나ᄂᆞᆫᄇᆡᆨ원통이라네아비의돈오십ᄉᆞ냥을지고갑지아니ᄒᆞ

엿시므로네집ᄂᆞ국되엿ᄂᆞ니이제남편져지국슈파ᄂᆞᆫ집
이ᄯᅩᄒᆞᆫ나의돈을지고갑지아니ᄒᆞ여그쉬ᄯᅩᄒᆞᆫ오십ᄉᆞ냥이
라ᄲᅧᆯ니날을그집의팔아모든빗을갈희게ᄒᆞ라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ
쿤의아ᄃᆞᆯ이〻상이녁여그말되로ᄂᆞ귀를가져그집의팔
앗더니ᄉᆞ훌이못ᄒᆞ여그ᄂᆞ귀죽으니라이ᄂᆞᆫ져의지운
돈을밧아져진빗을갑흠이러라

湖廣盛某



湖廣盛某素險惡人號黑心家頗殷實欲造堂樓五間苦地窄狹不能廓充數晩人與鄰人姓張者言張不允盛密令大盜指張張遂誣服死於獄母與妻以地售之樓成得子六歲尚不能言一日天暑盛坐樓中其子匍匐上樓盛指之曰吾爲子孫計故爾設謀今汝如此愚蠢奈何奈何其子忽厲色作聲曰爾何苦爲此我非張某耶爾以無辜殺我奪我之居我此來方圖報耳盛大驚墜後一倒而歿其子蕩盡家業身亦死

호광ᄯᅡ 상고 셩개 잇ᄉᆞ니 본ᄃᆡ 셩품이 험악ᄒᆞ고 가계 심히 부ᄒᆞ지라 집의 누각 오륙간을 짓고져 ᄒᆞ나 터히 좁음으로 조조 사ᄅᆞᆷ을 시겨 너웃집 장가의게 집터를 쳥ᄒᆞ되 장개 듯지 아니ᄒᆞᄂᆞᆫ지라 셩개 가만이 옥의 갓치인 큰도적을 ᄭᅬ여 장가를 무함ᄒᆞ되 동당이라 ᄒᆞ여 옥

즁의쥭게ᄒᆞ고장가의어미와안히ᄅᆞᆯ쐬와그러ᄅᆞᆯ엇어누각을
지엇더라그후ᄒᆞᆫ아ᄃᆞᆯ을ᄂᆞᆺ흐니늙쇠가되도록능히말ᄒᆞ지못
ᄒᆞᄂᆞᆫ지라일ᄋᆞ은더위ᄅᆞᆯ피ᄒᆞ여누각의올나안젓더니그아ᄒᆡ
포복ᄒᆞ여올나오거ᄂᆞᆯ기뷔ᄆᆞᆯ으치며탄식ᄒᆞ여왈니죠ᄉᆞᆫ을
위ᄒᆞ여계교ᄅᆞᆯ베퍼이집을날윗거ᄂᆞᆯ비져러ᄃᆞᆺ우쥰ᄒᆞ니엇지
한ᄒᆞᆸ지아니리오ᄒᆞ니그아ᄃᆞᆯ이홀연크게소리ᄒᆞ여ᄭᅮ지져왈네
엇지이리괴롭게ᄒᆞ엿ᄂᆞ뇨나ᄂᆞᆫ곳니웃집장가라네무단이
죄업ᄉᆞᆫ날을쥭이고나ᄉᆞᄂᆞᆫ터ᄅᆞᆯ아ᄉᆞᆺ시ᄆᆡ네게타여나
긴ᄂᆞᆫ원슈ᄅᆞᆯ갑흐려ᄒᆞᆷ이로라ᄒᆞ니셩개이말을듯고되
경실셕ᄒᆞ여뒤흘ᄇᆞ라고ᄒᆞᆫ번것구러져쥭으니그아ᄃᆞᆯ
이그가업을모도탕진ᄒᆞᆫ후ᄯᅩᄒᆞᆫ쥭으니라